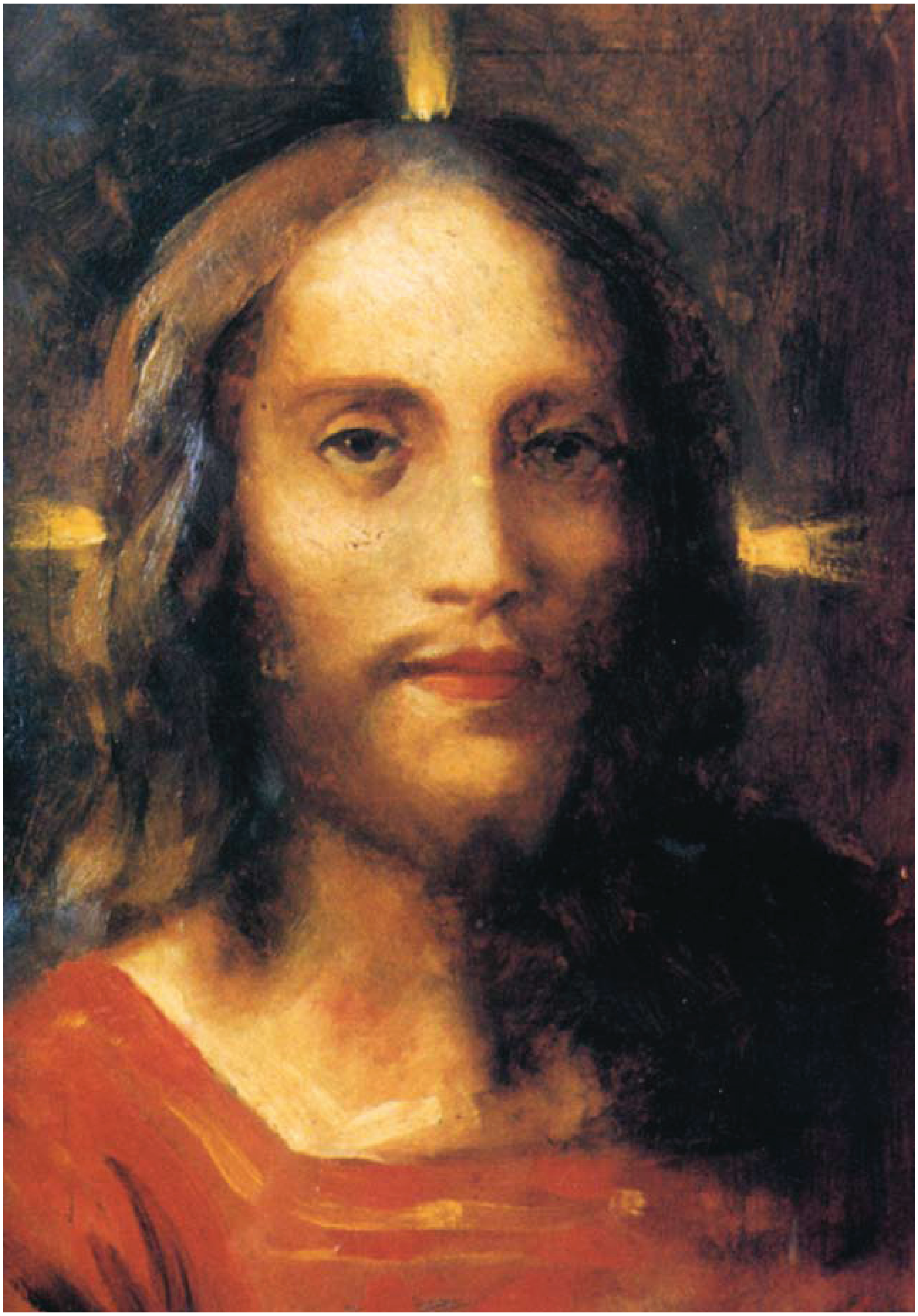
Żmien ta' Matul is-Sena

Infaħħrek, Missier, Sid is-sema u l-art, għax inti dawn il-ħwejjeġ ħbejthom lil min għandu l-għerf u d-dehen u wrejthom liċ-ċkejknin.

Mt 11, 25



Il-Qalb ta' Ġesù
Anton Inglott (1915-1945)
Kollezzjoni privata

It-Tieni Ħadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Jiena nagħmel minnek dawl għall-ġnus.

Is 49, 3.5-6

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Isaija

Il-Mulej qalli:
3«Iżrael, inti l-qaddej tiegħi,
bik jiena nkun imfaħħar.»

5Issa tkellem il-Mulej,
li minn ġuf ommi għamilni qaddej tiegħu,
biex għandu nraġġa' lura lil Ġakobb,
u biex Iżrael jinġabar miegħu mill-ġdid
– għax jien kont imfaħħar f'għajnejn il-Mulej,
u Alla tiegħi kien il-qawwa tiegħi –
6u Hu qalli:
«Tkun ħaġa żgħira wisq għalik,
li inti tkun il-qaddej tiegħi,
biex tqajjem it-tribù ta' Ġakobb,
u traġġa' lura l-fdal ta' Iżrael.
Jien nagħmel minnek dawl għall-ġnus,
biex is-salvazzjoni tiegħi sa truf l-art tinfirex.»

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 39 (40), 2.4ab.7-8a.8b-9.10

R/. (8a.9a): Hawn jien, Mulej, ġej nagħmel ir-rieda tiegħek

2 Ittamajt b'tama qawwija fil-Mulej;
hu niżel ħdejja u sama' l-għajta tiegħi.
4 Qegħedli fuq fommi għanja ġdida,
għanja ta' tifħir lil Alla tagħna. R/.

7 Int ma titgħaxxaqx b'sagrifiċċji u b'offerti;
imma widnejja inti ftaħtli;
ma tlabtnix vittmi tal-ħruq u tat-tpattija.
8 Imbagħad jien għedt: «Hawn jien, ġej.» R/.

8 «Fil-bidu tal-ktieb hemm miktub fuqi
9 li nagħmel ir-rieda tiegħek.
Alla tiegħi, dan jogħġobni;
il-liġi tiegħek ġewwa qalbi.» R/.

10 Xandart il-ġustizzja f'ġemgħa kbira;
xufftejja ma żammejthomx magħluqa.
Mulej, dan inti tafu. R/.

Qari II

Grazzja lilkom u sliem minn Alla Missierna u Sidna Ġesù Kristu.

1 Kor 1, 1-3

Bidu ta’ l-Ewwel Ittra ta’ San Pawl Appostlu lill-Korintin

[1]Pawlu, li Alla ried isejjaħlu biex ikun appostlu ta’ Kristu Ġesù,
u Sòsteni ħuna, [2]lill-knisja ta’ Alla li qiegħda f’Korintu; lil dawk
li tqaddsu fi Kristu Ġesù, imsejħa biex ikunu qaddisin flimkien
ma’ dawk kollha li f’kull pajjiż isejħu l-isem ta’ Ġesù Kristu, is-Sid
tagħhom u tagħna; [3]grazzja u sliem mingħand Alla missierna u
l-Mulej Ġesù Kristu.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evanġelju

Ġw 1, 14a.12a

Hallelujah. R/. Hallelujah
Il-Verb sar bniedem u għammar fostna,
u lil dawk li laqgħuh
tahom is-setgħa li jsiru wlied Alla.
R/. Hallelujah

Evanġelju

Hawn hu l-Ħaruf ta' Alla, li jneħħi d-dnubiet tad-dinja.

Ġw 1, 29-34

✠ Qari mill-Evanġelju skond San Ġwann

F'dak iż-żmien, 29Ġwanni, ra lil Ġesù riesaq lejh, u qal: «Araw
il-Ħaruf ta' Alla, li jneħħi d-dnub tad-dinja. 30Dan hu li għalih
għedtilkom: "Warajja ġej bniedem li hu aqwa minni, għax kien
qabli." 31Anqas jien stess ma kont nafu, imma jien għalhekk ġejt
ngħammed bl-ilma, biex hu jkun mgħarraf lil Iżrael.»

32U Ġwanni xehed għalih u qal: «Jiena rajt l-Ispirtu nieżel mis-sema
bħal ħamiema u joqgħod fuqu. 33Tabilħaqq, anqas jien ma kont
nafu; imma dak li bagħatni ngħammed bl-ilma, hu stess qalli: "Fuq
min tara l-Ispirtu jinżel u joqgħod, dak hu li jgħammed bl-Ispirtu
s-Santu." 34Dan rajtu b'għajnejja, u għalhekk xhedt, dan hu l-Iben ta'
Alla.»

Il-Kelma tal-Mulej
℟. Tifħir lilek Kristu

It-Tielet Ħadd
taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Fil-Galilija tal-ġnus, il-poplu ra dawl kbir.

Is 8. 23b - 9, 3

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Isaija

Alla [23]bħalma qabel fl-imgħoddi kien mela bl-għajb
l-art ta' Żebulun u l-art ta' Naftali,
hekk issa fl-aħħar isebbaħ it-triq tal-baħar
'l hemm mill-Ġordan, il-Galilija tal-ġnus.

[9,1]Il-poplu li kien miexi fid-dlam
ra dawl kbir;
in-nies li joqogħdu f'art id-dlam
dawl idda fuqhom.

[2]Int kattart il-ġens,
kabbart l-hena;
huma ferħu quddiemek,
bħalma jifirħu fi żmien il-ħsad,
bħalma jifirħu fi qsim il-priża.

[3]Għax il-madmad li kien itaqqlu,
u l-ħatar ta' fuq spallejh,
u l-bastun ta' l-argużin,
int kissirthom bħal f'jum Midjan.

Il-Kelma tal-Mulej
℟. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 26 (27) 1.4.13-14

R/. (1a): Il-Mulej id-dawl u s-salvazzjoni tiegħi

1 Il-Mulej id-dawl u s-salvazzjoni tiegħi;
minn min għandi nibża'?
Il-Mulej hu l-kenn tiegħi;
quddiem min għandi nitwerwer? R/.

4 Ħaġa waħda tlabt lill-Mulej,
ħaġa waħda nfittex:
li ngħammar f'dar il-Mulej
tul il-jiem kollha ta' ħajti;
biex nitgħaxxaq bil-ħlewwa tal-Mulej
jien u nħares lejn it-tempju tiegħu. R/.

13 Nemmen li għad nara t-tjieba tal-Mulej f'art il-ħajjin.
14 Ittama fil-Mulej, żomm sħiħ u qawwi qalbek;
ittama fil-Mulej. R/.

Qari II

Aqblu fi kliemkom u ma jkunx hemm firdiet fostkom.

1 Kor 1, 10-13.17

Qari mill-Ewwel Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Korintin

10Nitlobkom, ħuti, f'isem Sidna Ġesù Kristu, biex tkunu taqblu fi
kliemkom u ma jkunx hemm firdiet fostkom. Kunu magħqudin kif
imiss, ħsieb wieħed u fehma waħda.

11Ħuti, in-nies ta' Kloji qaluli fuqkom li fostkom hemm it-tilwim:
12irrid ngħid jien, li kull wieħed minnkom qiegħed jgħid: «Jiena ta'
Pawlu,» «U jiena ta' Apollo,» «U jiena ta' Kefa,» «U jiena ta' Kristu.»
13Jaqaw Kristu mifrud? Forsi Pawlu kien li ssallab għalikom jew
f'isem Pawlu tgħammidtu?

17Kristu ma bagħatnix biex ngħammed iżda biex inxandar
l-Evanġelju, mhux bi kliem l-għerf sabiex ma jiġix fix-xejn is-salib ta'
Kristu.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evanġelju

ara Mt 4, 23

Hallelujah. R/. Hallelujah
Ġesù xandar l-Evanġelju tas-Saltna,
u fejjaq kull xorta ta' mard fost il-poplu.
R/. Hallelujah

Evanġelju

Ġie f'Kafarnahum, biex iseħħ dak li kien intqal mill-profeta Isaija.

Mt 4, 12-23

✠ Qari mill-Evanġelju skond San Mattew

12Meta Ġesù sama' li kienu arrestaw lil Ġwanni, warrab lejn
il-Galilija. 13Telaq minn Nażaret u mar joqgħod Kafarnahum, qrib
il-baħar, fl-inħawi ta' Żebulun u Naftali, 14biex hekk iseħħ dak li kien
ingħad permezz tal-profeta Isaija, meta qal:

15«Art ta' Żebulun, u art ta' Naftali,
it-triq tal-baħar, art 'il hemm mill-Ġordan, Galilija tal-ġnus!
16Il-poplu li kien qiegħed fid-dlam ra dawl kbir;
dawk li kienu f'art u dell il-mewt idda dawl għalihom.»

17Minn dak iż-żmien Ġesù beda jxandar u jgħid: «Indmu għax
is-Saltna tas-Smewwiet waslet.»

18Huwa u jdur ma' xatt il-baħar tal-Galilija lemaħ żewġt aħwa, Xmun
jgħidulu Pietru, u ħuh Indrì, qegħdin jixħtu x-xbiek fil-baħar, għax
kienu sajjieda. 19U qalilhom: «Ejjew warajja, u nagħmilkom sajjieda
tal-bnedmin.» 20U minnufih telqu x-xbiek, u marru warajh. 21Wara
li mexa minn hemm ra żewġt aħwa oħra, Ġakbu ta' Żebedew u ħuh
Ġwanni, qegħdin fid-dgħajsa ma' missierhom Żebedew isewwu
x-xbiek tagħhom, u sejħilhom. 22Minnufih telqu d-dgħajsa u lil
missierhom, u marru warajh.

23Ġesù dar il-Galilija kollha jgħallem fis-sinagogi tagħhom, ixandar
l-Evanġelju tas-Saltna u jfejjaq kull xorta ta' mard u dgħufija fost
il-poplu.

Il-Kelma tal-Mulej
℟. Tifħir lilek Kristu

Jew il-forma l-qasira

Evanġelju

Ġie f'Kafarnahum, biex iseħħ dak li kien intqal mill-profeta Isaija.

Mt 4, 12-17

✠ **Qari mill-Evanġelju skond San Mattew**

12Meta Ġesù sama' li kienu arrestaw lil Ġwanni, warrab lejn
il-Galilija. 13Telaq minn Nażaret u mar joqgħod Kafarnahum, qrib
il-baħar, fl-inħawi ta' Żebulun u Naftali, 14biex hekk iseħħ dak li kien
ingħad permezz tal-profeta Isaija, meta qal:

15«Art ta' Żebulun, u art ta' Naftali,
it-triq tal-baħar, art 'il hemm mill-Ġordan, Galilija tal-ġnus!
16Il-poplu li kien qiegħed fid-dlam ra dawl kbir;
dawk li kienu f'art u dell il-mewt idda dawl għalihom.»

17Minn dak iż-żmien Ġesù beda jxandar u jgħid: «Indmu għax
is-Saltna tas-Smewwiet waslet.»

Il-Kelma tal-Mulej
℟. Tifħir lilek Kristu

Ir-Raba' Ħadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Inħalli f'nofsok poplu umli u mċekken.

Sof 2, 3; 3, 12-13

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Sofonija

3 Fittxu lill-Mulej ilkoll,
intom, l-umli ta' l-art,
li tagħmlu ordnijietu,
fittxu l-ġustizzja, fittxu l-umiltà;
biex forsi f'jum il-korla tal-Mulej
ikollkom fejn tistkennu.

3,12 «U nħalli f'nofsok poplu umli u mċekken.»

U f'isem il-Mulej ifittxu l-kenn
13 dawk li jifdal minn Iżrael.
Ma jagħmlux ħażen, ma jgħidux kliem b'ieħor,
u lsien qarrieq ma jibqax iżjed f'fommhom,
hekk li joqogħdu jirgħu u jistrieħu
bla ma jbeżżagħhom ħadd.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 145 (146), 7.8-9a.9bc-10

R/. (Mt 5,3): Henjin il-foqra fl-ispirtu

7 Il-Mulej jagħmel ħaqq lill-maħqurin,
u jagħti l-ħobż lill-imġewħin.
Il-Mulej jeħles lill-imjassrin. R/.

8 Il-Mulej jiftaħ għajnejn l-għomja;
il-Mulej jerfa' lill-milwijin;
il-Mulej iħobb lill-ġusti;
9 il-Mulej iħares lill-barranin. R/.

9 Hu jżomm lill-iltim u lill-armla,
imma lill-ħżiena jħarbtilhom triqathom.
10 Il-Mulej isaltan għal dejjem;
Alla tiegħek, Sijon, minn nisel għal nisel. R/.

Qari II

Alla għażel il-ħwejjeġ dgħajfa tad-dinja.

1 Kor 1, 26-31

Qari mill-Ewwel Ittra ta’ San Pawl Appostlu lill-Korintin

26 Ħuti, qisu s-sejħa tagħkom: għax m’humiex ħafna fostkom li
huma għorrief skond il-qjies tad-dinja; m’humiex ħafna s-setgħana,
m’humiex ħafna n-nobbli.

27 Imma Alla għażel in-nies boloh għad-dinja biex iħawwad l-għorrief;
għażel id-dgħajfa tad-dinja biex iħawwad il-qawwija; 28 għażel
il-mistmerra mid-dinja, u n-nies li ma huma xejn, biex iġib fix-xejn lil
dawk li huma xi ħaġa. 29 Hekk ebda bniedem ma jkun jista’ jiftaħar
quddiem Alla.

30 Minnu li intom tinsabu fi Kristu Ġesù li sar għalina l-għerf
mingħand Alla, ġustizzja, qdusija u fidwa, 31 biex bħalma hu miktub,
min jiftaħar, ħa jiftaħar fil-Mulej.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evanġelju

Mt 5, 12a

Hallelujah. R/. Hallelujah
Ifirħu u thennew,
għax ħlaskom kbir fis-smewwiet.
R/. Hallelujah

Evanġelju

Henjin il-fqar fl-ispirtu.

Mt 5, 1-12a

✠ Qari mill-Evanġelju skond San Mattew

F'dak iż-żmien, [1]kif ra l-folol, Ġesù tala' fuq il-muntanja, qagħad
bilqiegħda, u resqu lejħ id-dixxipli tiegħu. [2]Fetaħ fommu u qabad
jgħallimhom u jgħid:
[3]«Henjin il-foqra fl-ispirtu,
għax tagħhom hija s-Saltna tas-Smewwiet.
[4]Henjin l-imnikkta,
għax huma jkunu mfarrġa.
[5]Henjin ta' qalbhom ħelwa,
għax huma jkollhom b'wirthom l-art.
[6]Henjin dawk li huma bil-ġuħ u bl-għatx tal-ġustizzja,
għax huma jkunu mxebbgħin.
[7]Henjin dawk li jħennu,
għax huma jsibu ħniena.
[8]Henjin dawk li huma safja f'qalbhom,
għax huma jaraw lil Alla.
[9]Henjin dawk li jġibu l-paċi,
għax huma jissejħu wlied Alla.
[10]Henjin dawk li huma ppersegwitati minħabba s-sewwa,
għax tagħhom hija s-Saltna tas-Smewwiet.
[11]Henjin intom, meta jgħajrukom u jippersegwitawkom u jaqilgħu
kull xorta ta' ħażen u gideb kontra tagħkom minħabba fija.
[12]Ifirħu u thennew, għax ħlaskom kbir fis-smewwiet.»

Il-Kelma tal-Mulej

℟. Tifħir lilek Kristu

Il-Ħames Ħadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Ifeġġ bħaż-żerniq id-dawl tiegħek.

Is 58, 7-10

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Isaija

Dan jgħid il-Mulej:
7 «Mhux dan is-sawm li jiena rrid
li taqsam ħobżok ma' min hu bil-ġuħ,
u ddaħħal f'darek lill-imsejken bla saqaf?
Mhux li tlibbes lil min tara għarwien,
u n-nies ta' darek ma tinsihomx?

8 Imbagħad ifeġġ bħaż-żerniq id-dawl tiegħek,
u malajr tagħlaqlek il-ġerħa tiegħek.
Quddiemek timxi l-ġustizzja tiegħek,
u l-glorja tal-Mulej timxi warajk.

9 Jekk biss issejjaħlu, iwieġeb il-Mulej;
jekk tgħajjatlu, jgħidlek: "Hawn jien!"
Jekk tneħħi minn nofsok il-moħqrija,
ma tmiddx subgħek u ma tagħmilx deni bi lsienek,
10 jekk int qalbek toħroġ għall-imġewwaħ,
u xxabba' qalb l-imnikket,
imbagħad id-dawl tiegħek ifiġġ fid-dlam,
u s-swied tiegħek ikun bħan-nofsinhar.»

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 111 (112), 4-5.6-7.8a.9

R/. (4a): Dawl fid-dlam ifeġġ għat-tajbin

4 Dawl fid-dlam ifeġġ għat-tajbin;
twajjeb u ħanin il-bniedem sewwa.
5 Tajjeb il-bniedem li jħenn u jislef,
li jmexxi ħwejġu bir-reqqa. R/.

6 Għax il-bniedem ġust qatt ma jitfixkel;
għal dejjem tibqa' t-tifkira tiegħu.
7 Xejn ma jibża' minn aħbar ħażina;
qalbu qawwija bit-tama tal-Mulej. R/.

8 Qalbu qawwija, m'għandux mniex jibża'.
9 Iqassam u jagħti lill-foqra;
għal dejjem tibqa' l-ġustizzja tiegħu;
rasu merfugħa bil-ġieħ. R/.

Qari II

Ħabbartilkom ix-xhieda ta' Kristu msallab

1 Kor 2, 1-5

Qari mill-Ewwel Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Korintin

1 Meta jiena wasalt għandkom, ħuti, ma ġejtx inħabbrilkom il-Misteru
ta' Alla bi kliem kbir jew għaref. 2 Ma ppretendejtx li kont naf xi ħaġa
fostkom, ħlief lil Ġesù Kristu, u lil dan imsallab.

3 Jiena ġejt għandkom dgħajjef, imbażża' u mriegħed. 4 Il-kelma u
l-predikazzjoni tiegħi ma kinux imlibbsa bil-kliem qawwi ta' l-għerf,
imma bil-wiri ta' l-Ispirtu u l-qawwa, 5 sabiex il-fidi tagħkom tinbena
mhux fuq l-għerf tal-bniedem, imma fuq il-qawwa ta' Alla.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evanġelju

Ġw 8, 12

Hallelujah. R/. Hallelujah
Jiena d-dawl tad-dinja, jgħid il-Mulej;
min jiġi warajja jkollu d-dawl tal-ħajja.
R/. Hallelujah

Evanġelju

Intom id-dawl tad-dinja.

Mt 5, 13-16

✠ Qari mill-Evanġelju skond San Mattew

F'dak iż-żmien, Ġesù qal lid-dixxipli tiegħu: [13]«Intom il-melħ ta' l-art. Imma jekk il-melħ jaqta', biex jerġa' jieħu t-togħma? Ma jibqa' tajjeb għal xejn iżjed ħlief biex jintrema barra u jintrifes min-nies.

[14]Intom id-dawl tad-dinja. Belt li tkun qiegħda fuq muntanja ma tistax tinħeba. [15]Anqas ma jixegħlu l-musbieħ u jqegħduh taħt is-siegħ, iżda fuq l-imnara, u hekk idawwal lil kull min ikun fid-dar.
[16]Hekk għandu jiddi d-dawl tagħkom quddiem il-bnedmin, biex jaraw l-għemejjel tajba tagħkom u jagħtu glorja lil Missierkom li hu fis-smewwiet.»

Il-Kelma tal-Mulej
℟. Tifħir lilek Kristu

Is-Sitt Ħadd
taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Lil ħadd ma rħielu jidneb.

Sir 15, 15-20

Qari mill-Ktieb ta' Bin Sirak

15 Jekk trid tista' tħares il-kmandamenti,
u b'rieda tajba tista' tkun fidil.

16 Hu qegħedlek quddiemek in-nar u l-ilma;
liema trid minnhom, midd idek għalih.

17 Quddiem il-bniedem hemm il-ħajja u l-mewt,
u liema tixtieq qalbu lesta għalih.

18 Għax għerf il-Mulej hu bla qjies,
qawwi f'setegħtu u jara kollox.

19 Għajnejh fuq dawk li jibżgħu minnu,
u jagħraf kull ma jagħmel il-bniedem.

20 Lil ħadd ma qabbad jgħix ħażin,
u lil ħadd ma rħielu jidneb.

Il-Kelma tal-Mulej
℟. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 118 (119), 1-2.4-5.17-18.33-34

R/. (1b): Henjin dawk li jimxu fil-liġi tal-Mulej

1 Henjin dawk li triqthom bla ħtija,
li jimxu fil-liġi tal-Mulej.
2 Henjin dawk li jħarsu l-preċetti tiegħu,
u li jfittxuh b'qalbhom kollha. R/.

4 Int tajt il-preċetti tiegħek,
biex inħarsuhom bir-reqqa.
5 Ħa jżomm sħiħ il-mixi tiegħi
fil-ħarsien tal-kmandamenti tiegħek! R/.

17 Kun twajjeb mal-qaddej tiegħek,
agħtini li ngħix u nħares il-kelma tiegħek.
18 Iftaħli għajnejja,
biex nara l-għeġubijiet tal-liġi tiegħek. R/.

33 Għallimni, Mulej, it-triq tal-kmandamenti tiegħek;
jiena rrid nibqa' fiha sa l-aħħar.
34 Fehemni biex inħares il-liġi tiegħek
u nagħmilha b'qalbi kollha. R/.

Qari II

Alla fassal il-għerf mill-bidunett għas-sebħ tagħna.

1 Kor 2, 6-10

Qari mill-Ewwel Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Korintin

Ħuti, 6aħna ngħallmu l-għerf fost dawk li huma perfetti, imma mhux
l-għerf ta' din id-dinja, anqas l-għerf tal-prinċpijiet ta' din id-dinja, li
se jintemmu fix-xejn. 7Ngħallmu l-għerf ta' Alla moħbi f'misteru, li
Alla fassal qabel iż-żmien għall-glorja tagħna.

8Ebda wieħed mill-mexxejja ta' din id-dinja ma għarfu; kieku
għarfuh, qatt ma kienu se jsallbu lill-Mulej tal-glorja.

9Imma, bħalma hu miktub: «Dak li għajn qatt ma rat u widna qatt
ma semgħet, u dak li qatt ma tnissel f'qalb il-bnedmin, dak Alla lesta
għal dawk li jħobbuh.»

10Alla rrivelahulna permezz ta' l-Ispirtu; għax l-Ispirtu jgħarbel
kollox, sa fil-qiegħ ta' Alla.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evanġelju

ara Mt 11, 25

Hallelujah. R/. Hallelujah
Infaħħrek, Missier, Sid is-sema u l-art,
għax dawn il-ħwejjeġ tas-saltna wrejthom liċ-ċkejknin.
R/. Hallelujah

Evanġelju

Fl-imgħoddi hekk intqal, imma jiena ngħidilkom.

Mt 5, 17-37

Qari mill-Evanġelju skond San Mattew

F'dak iż-żmien, Ġesù qal lid-dixxipli tiegħu: [17]«Xejn taħsbu li ġejt
inwaqqa' l-Liġi jew il-Profeti; jiena ma ġejtx biex inwaqqagħhom,
iżda biex inwassalhom għall-milja tagħhom. [18]Tassew ngħidilkom,
li sa ma jkunu għaddew is-sema u l-art anqas l-iżgħar ittra jew tikka
waħda mil-Liġi ma titneħħa sa ma jkun seħħ kollox.

[19]Jekk mela xi ħadd iġib fix-xejn wieħed mill-iżgħar minn dawn
il-kmandamenti u jgħallem lin-nies biex jagħmlu l-istess, dan jissejjaħ
l-iżgħar fis-Saltna tas-Smewwiet.

Imma min iħarishom u jgħallimhom, dan kbir jissejjaħ fis-Saltna
tas-Smewwiet. [20]Ngħidilkom li, jekk il-ħajja tajba tagħkom ma tkunx
ħafna aħjar minn dik tal-kittieba u l-Fariżej, ma tidħlux fis-Saltna
tas-Smewwiet.

[21]Smajtu xi ntqal lin-nies ta' dari: "La toqtolx. Jekk xi ħadd joqtol ikun
ħaqqu l-kundanna." [22]Imma jiena ngħidilkom li l-kundanna tistħoqq
ukoll lil min jinkorla għal ħuh. Jekk imbagħad xi ħadd lil ħuh
jgħidlu: "Ġifa," ikun ħaqqu l-kundanna tas-Sinedriju; u jekk jgħidlu:
"Iblah," ikun ħaqqu n-nar ta' l-infern.

[23]Mela jekk tkun qiegħed ittalla' l-offerta tiegħek fuq l-artal u hemm
tiftakar li ħuk għandu xi ħaġa kontra tiegħek, [24]ħalli l-offerta tiegħek
hemmhekk quddiem l-artal u mur l-ewwel irranġa ma' ħuk, u
mbagħad ejja talla' l-offerta tiegħek.

[25]Lil min ikun se jtellgħek il-qorti ħudu bil-kelma t-tajba mill-aktar
fis waqt li tkun għadek miegħu fit-triq, li ma jmurx jagħtik f'idejn
l-imħallef, u l-imħallef f'idejn l-għassies, u hekk issib ruħek fil-ħabs.
[26]Tassew ngħidlek, minn hemm ġew ma toħroġx qabel ma tkun
ħallast l-aħħar tliet ħabbiet.

[27]Smajtu xi ntqal: "La tagħmilx adulterju." [28]Imma jiena ngħidilkom
li kull min iħares lejn mara biex jixtieqha jkun ġa għamel adulterju
magħha f'qalbu.

[29]Jekk għajnek il-leminija hi għalik okkażjoni ta' dnub, aqlagħha barra
u armiha 'l bogħod minnek, għax aktar ikun jaqbillek jekk tintiliflek
biċċa waħda minn ġismek milli ġismek kollu jinxteħet fl-infern. [30]U
jekk idek il-leminija hi għalik okkażjoni ta' dnub, aqtagħha barra u
armiha 'l bogħod minnek, għax aktar ikun jaqbillek jekk tintiliflek
biċċa waħda minn ġismek milli ġismek kollu jmur fl-infern.

[31]Intqal ukoll: "Min jibgħat lil martu jkollu jagħtiha l-kitba
tad-divorzju." [32]Imma jiena ngħidilkom li kull min jibgħat lil
martu barra l-każ ta' żwieġ ħażin, iwaqqagħha fl-adulterju; u min
jiżżewweġ waħda mibgħuta minn ħaddieħor jagħmel adulterju.

[33]Smajtu wkoll xi ntqal lin-nies ta' dari: "Tonqosx mill-wegħda li ħlift
imma rodd lill-Mulej il-wegħdiet li ħliftlu." [34]Imma jiena ngħidilkom
biex ma taħilfu xejn, u la bis-sema, għax hu t-tron ta' Alla, [35]u la
bl-art, għax fuqha jserraħ riġlejh, u lanqas b'Ġerusalemm, għaliex
hija l-Belt tas-Sultan il-kbir. [36]U lanqas b'rasek ma għandek taħlef,
għaliex inti anqas biss xagħra waħda ma għandek ħila tagħmilha
bajda jew sewda. [37]Mela ħa jkun id-diskors tagħkom: "iva, iva"; "le,
le"; kull ma hu iżjed minn hekk ikun ġej mill-Ħażin.»

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Tifħir lilek Kristu

Jew il-forma l-qasira

Evanġelju

Fl-imgħoddi hekk intqal, imma jiena ngħidilkom.

Mt 5, 20-22a.27-28.33-34a.37

✠ **Qari mill-Evanġelju skond San Mattew**

F'dak iż-żmien, Ġesù qal lid-dixxipli tiegħu: [20]«Ngħidilkom li, jekk
il-ħajja tajba tagħkom ma tkunx ħafna aħjar minn dik tal-kittieba u
l-Fariżej, ma tidħlux fis-Saltna tas-Smewwiet.

[21]Smajtu xi ntqal lin-nies ta' dari: "La toqtolx. Jekk xi ħadd joqtol ikun
ħaqqu l-kundanna." [22]Imma jiena ngħidilkom li l-kundanna tistħoqq
ukoll lil min jinkorla għal ħuh.

[27]Smajtu xi ntqal: "La tagħmilx adulterju." [28]Imma jiena ngħidilkom
li kull min iħares lejn mara biex jixtieqha jkun ġa għamel adulterju
magħha f'qalbu.

[33]Smajtu wkoll xi ntqal lin-nies ta' dari: "Tonqosx mill-wegħda li ħlift
imma rodd lill-Mulej il-wegħdiet li ħliftlu." [34]Imma jiena ngħidilkom
biex ma taħilfu xejn. [37]Mela ħa jkun id-diskors tagħkom: "iva, iva";
"le, le"; kull ma hu iżjed minn hekk ikun ġej mill-Ħażin.»

Il-Kelma tal-Mulej
℟. Tifħir lilek Kristu

Is-Seba' Ħadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Ħobb lil għajrek bħalek innifsek.

Lev 19, 1-2.17-18

Qari mill-Ktieb tal-Levitku

[1]Il-Mulej kellem lil Mosè u qallu: [2]«Għid lill-ġemgħa kollha ta' wlied
Iżrael: "Għandkom tkunu qaddisin, għax qaddis jien, il-Mulej Alla
tagħkom.

[17]La tbejjitx lil ħuk f'qalbek, imma lil għajrek wissih u erġa' wissih,
biex ma tkunx ħati tiegħu.

[18]La titħallasx b'idejk, u la żżommx f'qalbek għal ulied niesek, imma
ħobb lil għajrek bħalek innifsek: Jiena l-Mulej."»

Il-Kelma tal-Mulej

R/. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 102 (103), 1-2.3-4.8.10.12-13

R/. (8a): Ħanin u twajjeb il-Mulej

1 Bierek, ruħ tiegħi, lill-Mulej!
B'qalbi kollha nbierek l-isem qaddis tiegħu.
2 Bierek, ruħ tiegħi, lill-Mulej,
u la tinsiex il-ġid kollu li għamel miegħek. R/.

3 Hu li jaħfer dnubietek kollha;
ifejjaq il-mard tiegħek kollu;
4 jifdi lil ħajtek mill-qabar;
iħaddnek bit-tjieba u bil-ħniena. R/.

8 Ħanin u twajjeb il-Mulej,
idum ma jagħdab u kollu mogħdrija.
10 Ma mexiex magħna skond ma ħaqqhom ħtijietna;
ma ħallasniex skond ma ħaqqha ħżunitna. R/.

12 Daqs kemm hu mbiegħed il-Lvant mill-Punent,
hekk hu jbiegħed minna ħtijietna.
13 Bħalma jħenn il-missier għal uliedu,
hekk iħenn il-Mulej għal min għandu l-biża' tiegħu. R/.

Qari II

Kollox tagħkom; u intom ta' Kristu, u Kristu ta' Alla.

1 Kor 3, 16-23

Qari mill-Ewwel Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Korintin

Ħuti, [16]ma tafux li intom tempju ta' Alla, u li l-Ispirtu ta' Alla
jgħammar fikom? [17]Jekk xi ħadd jeqred it-tempju ta' Alla, Alla jeqred
lilu. Għax qaddis hu t-tempju ta' Alla, li huwa intom.

[18]Ħadd ma għandu jitqarraq! Jekk xi ħadd fostkom jaħseb li hu
għaref f'din id-dinja, ħa jiblieh, biex isir għaref. [19]Għax l-għerf ta' din
id-dinja hu bluha quddiem Alla. Għax hemm miktub: «Hu li jaqbad
l-għorrief fil-ħażen tagħhom»; [20]u terġa': «Il-Mulej jaf li fiergħa huma
l-ħsibijiet ta' l-għorrief.»

[21]Għalhekk ħadd ma għandu jiftaħar bil-bnedmin, għax kollox hu
tagħkom: [22]sew jekk Pawlu, sew jekk Apollo, sew jekk Kefa, sew jekk
id-dinja, sew jekk il-ħajja, sew jekk il-mewt, sew jekk iż-żmien ta'
issa, sew jekk li ġej; kollox hu tagħkom, [23]u intom ta' Kristu, u Kristu
ta' Alla.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evanġelju

1 Ġw 2, 5

Hallelujah. R/. Hallelujah
Kull min iżomm il-kelma ta' Kristu,
fih hemm tassew l-imħabba ta' Alla fil-milja tagħha.
R/. Hallelujah

Evanġelju

Ħobbu lill-għedewwa tagħkom.

Mt 5, 38-48

Qari mill-Evanġelju skond San Mattew

F'dak iż-żmien, Ġesù qal lid-dixxipli tiegħu: [38]«Smajtu xi ntqal:
"Għajn b'għajn u sinna b'sinna." [39]Imma jiena ngħidilkom biex
bniedem ħażin ma tiqfulux; anzi jekk xi ħadd jagħtik daqqa ta' ħarta
fuq ħaddek tal-lemin, dawwarlu l-ieħor ukoll; [40]u lil min ikun irid
itellgħek il-qorti u jeħodlok il-libsa, ħallilu wkoll il-mantar. [41]U
jekk xi ħadd iġagħlek timxi miegħu mil wieħed, mur miegħu tnejn.
[42]Agħti lil min jitolbok u ddawwarx spallejk lil min ikun irid jissellef
mingħandek.

[43]Smajtu xi ntqal: "Ħobb lil għajrek, u obgħod lill-għadu tiegħek."
[44]Imma jiena ngħidilkom: Ħobbu lill-għedewwa tagħkom, u itolbu
għal dawk li jippersegwitawkom, [45]biex tkunu wlied Missierkom li
hu fis-smewwiet; għax hu jtalla' x-xemx tiegħu sew fuq il-ħżiena u
sew fuq it-tajbin, u jniżżel ix-xita sew fuq min hu tajjeb u sew fuq min
m'huwiex.

[46]Għax jekk intom tħobbu lil min iħobbkom, xi ħlas jistħoqqilkom?
Mhux il-pubblikani wkoll jagħmluh dan? [47]U jekk issellmu lil
ħutkom biss, xi tkunu tagħmlu żejjed? Mhux il-pagani wkoll
jagħmluh dan? [48]Kunu mela perfetti, bħalma hu perfett Missierkom
li hu fis-smewwiet.»

Il-Kelma tal-Mulej

R/. Tifħir lilek Kristu

It-Tmien Ħadd
taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Jien ma ninsiek qatt.

Is 49, 14-15

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Isaija

14Sijon kienet tgħid: «Ħallieni l-Mulej,
Sidi nsieni.»

15Tista' mara tinsa t-tarbija tagħha,
u ma tħennx għal bin ġufha?

Imqar jekk din tinsa,
jien ma ninsiek qatt!

Il-Kelma tal-Mulej
℟. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 61 (62), 2-3.6-7.8-9ab

R/. (6a): F'Alla biss il-mistrieħ ta' ruħi

2F'Alla biss il-mistrieħ ta' ruħi:
mingħandu tiġini s-salvazzjoni.
3Hu biss il-blata u s-salvazzjoni tiegħi,
hu l-kenn tiegħi; xejn ma jċaqlaqni. R/.

6F'Alla biss il-mistrieħ ta' ruħi,
għax mingħandu tiġini t-tama.
7Hu biss il-blata u s-salvazzjoni tiegħi,
hu l-kenn tiegħi; xejn ma jċaqlaqni. R/.

8F'Alla s-salvazzjoni u l-ġieħ tiegħi,
hu l-blata qawwija tiegħi, u l-kenn tiegħi f'Alla.
9Ittama fih f'kull żmien, o poplu;
iftħu qalbkom quddiemu. R/.

Qari II

Il-Mulej jikxef il-fehmiet mistura tal-qlub.

1 Kor 4, 1-5

Qari mill-Ewwel Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Korintin

Ħuti, [1]in-nies għandhom iħarsu lejna bħala ministri ta' Kristu u amministraturi tal-misteri ta' Alla.

[2]Issa barra minn dan, l-amministraturi wieħed jistenniehom li jkunu fidili.

[3]Iżda ngħid għalija, ftit li xejn jimpurtani li nkun iġġudikat minnkom
jew minn xi tribunal tal-bnedmin; anqas jiena stess ma niġġudika lili
nnifsi. [4]Tassew li jiena stess ma nħoss xejn fuq il-kuxjenza tiegħi;
iżda mhux b'daqshekk jien iġġustifikat; hu l-Mulej li jiġġudikani.
[5]Għalhekk tiġġudikawx qabel il-waqt sa ma jiġi l-Mulej; hu għad
joħroġ għad-dawl dak li hu moħbi fid-dlam, u jikxef il-fehmiet
mistura tal-qlub. U mbagħad kull wieħed jieħu mingħand Alla
t-tifħir li jkun jistħoqqlu.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evanġelju

Lhud 4, 12

Hallelujah. R/. Hallelujah
Il-kelma ta' Alla hi ħajja u qawwija,
u tgħarbel il-ħsibijiet u l-fehmiet tal-qalb.
R/. Hallelujah

Evanġelju

Toqogħdux tħabblu raskom għall-għada.

Mt 6, 24-34

Qari mill-Evanġelju skond San Mattew

F’dak iż-żmien Ġesù qal lid-dixxipli tiegħu: [24]«Ħadd ma jista’ jaqdi
żewġ sidien; għax jew ikun jobgħod lil wieħed u jħobb lill-ieħor, jew
jintrabat ma’ wieħed u jistmell lill-ieħor. Ma tistgħux taqdu lil Alla u
lill-flus.

[25]Għalhekk ngħidilkom: tinkwetawx ruħkom għal ħajjitkom, x’se
tieklu jew x’tixorbu, anqas għal ġisimkom x’se tilbsu. Jaqaw il-ħajja
m’hijiex aqwa mill-ikel, u l-ġisem aqwa mill-ilbies?

[26]Ħarsu lejn l-għasafar tas-sema; la jiżirgħu u lanqas jaħsdu u lanqas
igeddsu fl-imħażen, u madankollu Missierkom li hu fis-smewwiet
jitmagħhom! Intom ma tiswewx aktar minnhom? [27]U min minnkom,
bl-inkwiet kollu tiegħu, se jseħħlu jtawwal għomru mqar b’jum
wieħed biss? [28]U għall-ilbies għalfejn tinkwetaw ruħkom? Ħarsu
lejn il-ġilji ta’ l-għelieqi, kif jikbru! U la jitħabtu u lanqas jinsġu.
[29]Madankollu, ngħidilkom, anqas Salamun, fil-glorja kollha tiegħu,
ma kien jilbes bħal wieħed minnhom.

[30]Mela jekk Alla jlibbes hekk imqar ħaxixa selvaġġa li llum hawn
u għada tinxteħet fil-forn, kemm aktar lilkom, nies ta’ fidi ċkejkna!
[31]Għalhekk toqogħdux tinkwetaw ruħkom u tgħidu: “X’se nieklu?
X’se nixorbu? X’se nilbsu?”, [32]għax dawn huma kollha ħwejjeġ li
jfittxuhom il-pagani. Imma Missierkom li hu fis-smewwiet jaf li dan
kollu teħtiġuh. [33]Mela fittxu l-ewwel is-Saltna u l-ġustizzja ta’ Alla,
u dan kollu jingħatalkom ukoll. [34]Mela toqogħdux tħabblu raskom
għall-għada, għax il-jum ta’ għada jħabbel rasu hu għalih innifsu.
Biżżejjed hu għall-jum it-taħbit tal-ġurnata.»

Il-Kelma tal-Mulej

R/. Tifħir lilek Kristu

Id-Disa' Ħadd
taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Qed inqiegħed quddiemkom barka u saħta.

Dewt 11, 18.26-28.32

Qari mill-Ktieb tad-Dewteronomju

Mosè kellem lill-poplu u qal: [18]«Qiegħdu dawn il-kelmiet tiegħi
f'qalbkom u f'moħħkom; orbtuhom b'sinjali ma' idejkom u
dendluhom bejn għajnejkom.

[26]Araw, jiena llum inqiegħed quddiemkom barka u saħta; [27]il-barka,
jekk tħarsu l-kmandamenti tal-Mulej, Alla tagħkom, li jiena llum
qiegħed nordnalkom; [28]u s-saħta, jekk ma tħarsux il-kmandamenti
tal-Mulej, Alla tagħkom, imma toħorġu mit-triq li jiena llum qiegħed
nordnalkom, biex timxu wara allat oħra li ma kontux tafu bihom.

[32]Qisu li tagħmlu l-liġijiet, u d-digrieti li jien qiegħed inqegħdilkom
illum quddiemkom.»

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 30 (31), 2-3a.3bc-4.17.25

R/. (3b): Mulej, kun blata tal-kenn għalija

2 Fik, Mulej, jien nistkenn;
ma jkolli qatt għax nirgħex.
Fil-ġustizzja tiegħek salvani,
3 agħtini widen u fittex eħlisni. R/.

Kun blata tal-kenn għalija,
fortizza qawwija ta’ salvazzjoni.
4 Inti l-blata u l-fortizza tiegħi;
f’ġieħ ismek mexxini u wassalni. R/.

17 Uri d-dawl ta’ wiċċek lill-qaddej tiegħek;
fit-tjieba tiegħek eħlisni.
25 Issaħħu u qawwu qalbkom
intom ilkoll li tittamaw fil-Mulej. R/.

Qari II

Il-bniedem isir ġust permezz tal-fidi, mingħajr l-opri tal-liġi.

Rum 3, 21-25a.28

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lir-Rumani

Ħuti, [21]issa l-ġustizzja ta' Alla dehret mingħajr il-Liġi, għad li l-Liġi
u l-profeti jixhdu għaliha. [22]U din hi l-ġustizzja ta' Alla u li Alla
jagħti permezz tal-fidi f'Ġesù Kristu lil dawk li jemmnu, bla ma
jagħżel bejniethom. [23]Il-bnedmin kollha dinbu u ċċaħħdu mill-glorja
ta' Alla; [24]għalhekk issa huma jkunu ġġustifikati bil-grazzja tiegħu li
jagħtihielhom minn rajh permezz tal-fidwa li hemm fi Kristu Ġesù.
[25]Lilu Alla qiegħdu sagrifiċċju ta' tpattija għall-maħfra tad-dnubiet
għal dawk li jemmnu bih. U dan bis-saħħa ta' demmu.

[28]Għax aħna għandna fehma sħiħa li l-bniedem ikun iġġustifikat
permezz tal-fidi mingħajr l-opri tal-Liġi.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evanġelju

Ġw 15, 5

Hallelujah. R/. Hallelujah
Jiena d-dielja, intom il-friegħi, jgħid il-Mulej;
min jibqa' fija u jiena fih,
dan jagħmel ħafna frott.
R/. Hallelujah

Evanġelju

Id-dar li tinbena jew fuq il-blat jew fuq ir-ramel.

Mt 7, 21-27

Qari mill-Evanġelju skond San Mattew

F’dak iż-żmien, Ġesù qal lid-dixxipli tiegħu: 21«Mhux kull min jgħidli:
“Mulej, Mulej”, jidħol fis-Saltna tas-Smewwiet, iżda min jagħmel
ir-rieda ta’ Missieri li hu fis-smewwiet.

22F’dak il-jum ikun hemm ħafna li jgħiduli: Mulej, Mulej, mhux
f’ismek ħabbarna aħna, u mhux f’ismek keċċejna x-xjaten u f’ismek
għamilna ħafna mirakli? 23Imbagħad jien ngħidilhom: “Lilkom qatt
ma kont nafkom! Warrbu minn quddiemi, intom li tagħmlu l-ħażen!”

24Għalhekk, kull min jisma’ dan kliemi u jagħmel li qiegħed ngħid
jien, isir jixbah lil bniedem għaqli li bena daru fuq il-blat. 25Niżlet
ix-xita, ġew il-widien, qamu l-irwiefen u ħabtu fuq dik id-dar, iżda
ma ġġarrfitx għax kellha s-sisien tagħha fuq il-blat.

26Imma kull min jisma’ dan kliemi u ma jagħmilx li qiegħed ngħid
jien, isir jixbah lil bniedem iblah li bena daru fuq ir-ramel. 27Niżlet
ix-xita, ġew il-widien, qamu l-irwiefen u ħabtu fuq dik id-dar, u
ġġarrfet u kbira kienet il-qerda tagħha!»

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Tifħir lilek Kristu

L-Għaxar Ħadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Jien tjieba rrid, mhux sagrifiċċju.

Hos 6, 3-6

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Hosegħa

3 Nagħrfu lill-Mulej, u nfittxu nagħrfuh iżjed,
daqs kemm hu żgur is-sebħ, hekk il-ħruġ tiegħu;
hu jiġi bħalma tiġi x-xita fuqna,
bħax-xita mwaħħra illi ssaqqi l-art.

4 U x'naqbad nagħmel jien bik, Efrajm?
X'se naqbad nagħmel bik, Ġuda?
It-tjieba tagħkom qisha s-sħab ta' l-għodwa,
tixbah lin-nida li tinxtorob kmieni.

5 Għalhekk inġarthom jiena bil-profeti,
u bi kliem fommi qtilthom,
u l-ħaqq tiegħi joħroġ qisu dawl.
6 Għaliex jiena tjieba rrid, mhux sagrifiċċju;
li tagħrfu lil Alla rrid, u mhux vittmi maħruqa.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 49 (50), 1.8.12-13.14-15

R/. (23b): Lil min jimxi bis-sewwa nurih is-salvazzjoni ta' Alla

1 Alla, il-Mulej Alla, tkellem u sejjaħ l-art.
8 «Ma nċanfrekx għas-sagrifiċċji tiegħek;
il-vittmi tiegħek maħruqa huma dejjem quddiemi. R/.

12 Li kont bil-ġuħ, mhux se ngħid lilek,
għax tiegħi l-art u kull ma fiha.
13 Huwa jien se niekol laħam il-gniedes,
jew nixrob id-demm tal-gidien? R/.

14 Agħti lil Alla sagrifiċċju ta' radd il-ħajr,
u rodd lill-Għoli l-wegħdiet tiegħek.
15 Imbagħad sejjaħli f'jum id-dwejjaq;
jien neħilsek, u int tweġġaħni.» R/.

Qari II

Issaħħaħ fil-fidi u sebbaħ lil Alla.

Rum 4, 18-25

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lir-Rumani

Ħuti, [18]meta ma kellu ebda tama, Abraham ittama u emmen; u hekk
sar missier ta' kotra kbira ta' ġnus, skond ma kien intqal lilu: «Hekk
għad ikun in-nisel tiegħek.»

[19]U ma naqasx fil-fidi tiegħu, anqas meta ġieb quddiem għajnejh li
ġismu kien mejjet għax kien għoddu laħaq il-mitt sena, u mejjet ukoll
kien ġuf Sara.

[20]Quddiem il-wegħda ta' Alla ma qagħadx italla' u jniżżel jekk
jemminx jew le, imma ssaħħaħ fil-fidi, filwaqt li gglorifika lil Alla [21]u
żamm bis-sħiħ li min kien għamillu l-wegħda kien qawwi biżżejjed
biex iżomm kelmtu. [22]U kien għalhekk li dan ġie lilu magħdud
b'ġustizzja.

[23]Iżda l-kelmiet "ġie lilu magħdud" ma nkitbux għalih biss, [24]imma
għad ikun magħdud ukoll lilna li nemmnu f'dak li qajjem
mill-imwiet lil Ġesù Sidna, [25]li kien mogħti għall-mewt għal
dnubietna, u mqajjem għall-ġustifikazzjoni tagħna.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evanġelju

Lq 4, 18

Hallelujah. R/. Hallelujah
Il-Mulej bagħatni nwassal il-bxara t-tajba lill-fqajrin,
u rrodd il-ħelsien lill-maħqurin.
R/. Hallelujah

Evanġelju

Mhux lill-ġusti ġejt insejjaħ, iżda lill-midinbin.

Mt 9, 9-13

Qari mill-Evanġelju skond San Mattew

F'dak iż-żmien, 9huwa u għaddej minn hemm, Ġesù ra wieħed
jismu Mattew, bilqiegħda quddiem il-mejda tat-taxxi, u qallu: «Ejja
warajja.» Dak qam u mar warajh.

10U ġara li, kif qagħad għandu għall-mejda, ġew bosta pubblikani u
midinbin u qagħdu madwar il-mejda ma' Ġesù u d-dixxipli tiegħu.
11Meta raw dan il-Fariżej qalu lid-dixxipli: «Għaliex jiekol
mal-pubblikani u l-midinbin l-Imgħallem tagħkom?»

12Hu semagħhom, u qal: «It-tabib ma jeħtiġuhx dawk li huma
f'saħħithom, iżda l-morda. 13Mela morru tgħallmu x'jiġifieri:
"Ħniena rrid, u mhux sagrifiċċju." Għax mhux lill-ġusti ġejt insejjaħ,
iżda lill-midinbin.»

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Tifħir lilek Kristu

Il-Ħdax-il Ħadd
taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Tkunu għalija saltna ta' qassisin u ġens qaddis.

Eż 19, 2-6a

Qari mill-Ktieb ta' l-Eżodu

F'dak iż-żmien, [2]wara li refgħu t-tined, minn Rafidim ulied Iżrael
waslu fid-deżert tas-Sinaj u waqqfu t-tined fid-deżert. Iżrael waqqaf
it-tined hemm, biswit il-muntanja.

[3]Mosè tala' ħdejn Alla, u l-Mulej sejjaħlu mill-muntanja u qallu: «Dan
għid lil dar Ġakobb u għarraf lil ulied Iżrael: [4]"Rajtu intom x'għamilt
lill-Eġizzjani, u kif lilkom ġarrejtkom fuq il-ġwienaħ ta' l-ajkli u
ressaqtkom lejja. [5]Issa, jekk tisimgħu leħni u żżommu l-patt tiegħi,
intom tkunu l-wirt tiegħi minn fost il-popli kollha, għax l-art kollha
tiegħi. [6]Intom tkunu għalija saltna ta' qassisin u ġens qaddis."»

Il-Kelma tal-Mulej
℟. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 99 (100), 2.3.5

R/. (3c): Aħna l-poplu tiegħu u n-nagħaġ tal-mergħa tiegħu

2 Għajtu bil-ferħ lill-Mulej, nies kollha ta’ l-art,
aqdu bil-ferħ lill-Mulej,
idħlu quddiemu b’għana ferrieħi. R/.

3 Kunu afu li Jaħweh hu Alla,
hu ħalaqna u aħna tiegħu,
aħna l-poplu tiegħu u n-nagħaġ tal-mergħa tiegħu. R/.

5 Għax twajjeb il-Mulej,
għal dejjem it-tjieba tiegħu;
minn żmien għal żmien il-fedeltà tiegħu. R/.

Qari II

Jekk tħabbibna miegħu bis-saħħa tal-mewt ta' Ibnu, kemm aktar insalvaw permezz tal-ħajja tiegħu!

Rum 5, 6-11

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lir-Rumani

Ħuti, [6]meta aħna konna bla saħħa, Kristu, meta wasal iż-żmien, miet
għall-ħżiena. [7]Bilkemm wieħed imut għal wieħed tajjeb, għad li
wieħed għandu mnejn jagħmel il-qalb u jmut għal wieħed ġeneruż.

[8]Iżda Alla wriena l-imħabba tiegħu meta Kristu miet għalina, aħna li
konna għadna midinbin.

[9]Kemm aktar u aktar issa li aħna ġġustifikati b'demmu, insalvaw
permezz tiegħu mill-korla ta' Alla!

[10]Jekk meta konna għadna għedewwa ta' Alla tħabbibna miegħu
bis-saħħa tal-mewt ta' Ibnu, kemm iktar issa, li aħna ħbieb miegħu,
insalvaw permezz tal-ħajja tiegħu? [11]Mhux hekk biss, imma niftaħru
wkoll f'Alla b'Sidna Ġesù Kristu li permezz tiegħu ksibna din
il-ħbiberija.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evanġelju

Mk 1, 15

Hallelujah. R/. Hallelujah
Is-Saltna ta' Alla waslet;
indmu u emmnu fl-Evanġelju.
R/. Hallelujah

Evanġelju

Sejjaħ lejh it-tnax-il dixxiplu tiegħu, u bagħathom.

Mt 9, 36 - 10, 8

✠ Qari mill-Evanġelju skond San Mattew

F'dak iż-żmien, Ġesù [36]ra n-nies u tħassarhom, għax kienu mdejqa u
mitluqa bħal nagħaġ bla ragħaj. [37]Imbagħad qal lid-dixxipli tiegħu:
«Il-ħsad huwa kbir, iżda l-ħaddiema ftit. [38]Itolbu mela lil Sid il-ħsad
biex jibgħat ħaddiema għall-ħsad tiegħu.»

[10,1]Sejjaħ lejh it-tnax-il dixxiplu tiegħu, u tahom is-setgħa fuq l-ispirti
ħżiena biex ikeċċuhom, u jfejqu kull xorta ta' mard u 'l kull min kien
nieqes minn saħħtu.

[2]L-ismijiet tat-tnax-il appostlu huma dawn: l-ewwel Xmun, jgħidulu
Pietru, u ħuh Indrì, u Ġakbu ta' Żebedew, u ħuh Ġwanni, [3]Filippu
u Bartilmew, Tumas u Mattew il-pubblikan, Ġakbu ta' Alfew, u
Taddew, [4]Xmun il-Kanani, u Ġuda l-Iskarjota, li mbagħad ittradieh.

[5]Lil dawn it-tnax Ġesù bagħathom b'dawn l-ordnijiet: «Taqbdux triq
il-pagani, u tidħlux f'belt tas-Samaritani; [6]imma qabel xejn morru
fittxu n-nagħaġ il-mitlufa tad-dar ta' Iżrael. [7]Intom u sejrin, xandru u
għidu li s-Saltna tas-Smewwiet waslet. [8]Fejqu l-morda, qajmu
l-mejtin, fejqu l-lebbrużi, keċċu x-xjaten. B'xejn ħadtu, b'xejn agħtu.»

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Tifħir lilek Kristu

It-Tnax-il Ħadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Il-Mulej ħeles lill-imsejken minn id il-ħżiena.

Ġer 20, 10-13

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Ġeremija

F'dak iż-żmien, Ġeremija qal:
10 Ma nismax ħlief taqsis il-kotra;
biża' madwari kollu!
«Ixluh! Ħa nixluh!»
Jgħajtu saħansitra ħbiebi kollha,
ifittxu l-qerda tiegħi: «Għandu mnejn jitqarraq u negħlbuh;
ta' kollox nitħallsu minnu!»

11 Il-Mulej miegħi bħal raġel qalbieni,
għalhekk dawk li jagħmlu għalija
jogħtru, ma jagħmlu xejn,
jitħawdu bis-sħiħ, għax ħsiebhom ma jseħħx;
għajb għalihom li ma jintesa qatt.

12 Int, Mulej ta' l-eżerċti, li ġġarrab il-ġust,
li tara l-ġewwieni u l-qalb,
ħallini nara l-vendetta tiegħek kontrihom,
għax f'idejk ħallejt il-kawża tiegħi.
13 Għannu lill-Mulej, faħħru lill-Mulej,
għaliex ħajjet l-imsejken ħelisha minn id il-ħżiena.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 68 (69), 8-10.14.17.33-35

℟. (14ċ): Fil-kobor ta’ tjubitek weġibni, O Alla

8 Minħabba fik qiegħed nilqa’ t-tmaqdir,
u l-mistħija tiksili wiċċi.
9 Sirt barrani għal ħuti,
ulied ommi ma jagħrfunix.
10 Għax il-ħeġġa għal darek fnietni,
it-tagħjir ta’ min jgħajjar lilek waqa’ fuqi. ℟.

14 Imma jien lilek nitlob, Mulej;
meta jogħġbok, o Alla, weġibni,
fil-kobor ta’ tjubitek
u skond il-wegħda tas-salvazzjoni tiegħek.
17 Weġibni, Mulej, għax mill-aħjar tjubitek;
dur lejja fil-kobor tal-ħniena tiegħek. ℟.

33 Hekk jaraw l-imsejkna u jifirħu;
u tagħmlu l-qalb, intom li tfittxu lil Alla.
34 Għax jisma’ l-fqajrin il-Mulej,
ma jistmellx l-imjassrin tiegħu.
35 Ifaħħruh is-sema u l-art,
l-ibħra u kull ma jitħarrek fihom. ℟.

Qari II

Id-don m'huwiex bħall-ħtija.

Rum 5, 12-15

Qari mill-ittra ta' San Pawl Appostlu lir-Rumani

Ħuti, [12]kien permezz ta' bniedem wieħed li fid-dinja daħal id-dnub, u
permezz tad-dnub il-mewt, u hekk il-mewt laħqet il-bnedmin kollha,
għax kollha dinbu.

[13]Kienet għadha ma waslitx il-Liġi, id-dnub kien ġa fid-dinja:
imma d-dnub ma kienx magħdud, ladarba Liġi ma kienx hemm.
[14]Madankollu l-mewt saltnet ukoll minn Adam sa Mosè, mqar fuq
dawk li ma waqgħux fid-dnub li fih kien waqa' Adam, li kien xbieha
ta' dak li kellu jiġi.

[15]Imma d-don m'huwiex bħall-ħtija. Għax jekk permezz ta' ħtija
waħda mietet il-kotra, aktar u aktar issa l-grazzja ta' Alla u d-don
mogħti bil-grazzja ta' bniedem wieħed li hu Ġesù Kristu, xterdu
bil-bosta fuq il-kotra.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evanġelju

Ġw 15, 26b.27a

Hallelujah R/. Hallelujah
L-Ispirtu tal-verità jixhed għalija, jgħid il-Mulej;
u intom ukoll tixhdu.
R/. Hallelujah

Evanġelju

Tibżgħux minn dawk li joqtlu lill-ġisem.

Mt 10, 26-33

✠ Qari mill-Evanġelju skond San Mattew

F’dak iż-żmien, Ġesù qal lill-Appostli tiegħu: [26]«La tibżgħux mill-
bnedmin. Għax xejn ma hu mgħotti li ma jinkixifx, u xejn ma hu
moħbi li ma jsirx magħruf.

[27]Dak li jien ngħidilkom fid-dlam għiduh fid-dawl, u dak li
ngħidilkom f’widnejkom xandruh minn fuq il-bjut. [28]U tibżgħux
minn dawk li joqtlu l-ġisem bla ma jistgħu joqtlu r-ruħ; imma aktar
ibżgħu minn dak li jista’ jeqred kemm ir-ruħ u kemm il-ġisem fl-
infern.

[29]Żewġ għasafar tal-bejt mhux b’ħabba jinbiegħu? U b’danakollu
anqas wieħed minnhom ma jaqa’ fl-art mingħajr ir-rieda ta’
missierkom.

[30]Intom imbagħad sax-xagħar ta’ raskom kollu hu magħdud. [31]Mela
xejn la tibżgħu; intom aqwa minn ħafna għasafar tal-bejt.

[32]Kull min jistqarr quddiem il-bnedmin li hu miegħi, jien ukoll
nistqarr li jiena miegħu quddiem Missieri li hu fis-smewwiet. [33]Iżda
min jiċħad lili quddiem il-bnedmin, jien ukoll niċħad lilu quddiem
Missieri li hu fis-smewwiet.»

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Tifħir lilek Kristu

It-Tlettax-il Ħadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Dan hu raġel qaddis ta' Alla.

2 Slat 4, 8-11.14-16a

Qari mit-Tieni Ktieb tas-Slaten

8 Ġurnata waħda Eliżew kien għaddej minn Sunem. Hawn kienet
toqgħod mara għanja, u din ġagħlitu joqgħod jiekol għandha; u
kull meta kien jgħaddi minn hemm kien idur għal għandha biex
jiekol hemm. 9 U hi qalet lil żewġha: «Ara, jien żgura li dan ir-raġel,
li jgħaddi għandna sikwit, hu raġel qaddis ta' Alla. 10 Ħa ntellgħulu
għorfa fuq is-setaħ, u nqegħdulu fiha sodda, mejda, siġġu u mnara, u
meta jgħaddi għandna, ikun jista' jidħol fiha.»

11 U ġurnata waħda wasal hemm, u daħal fl-għorfa, u raqad hemm.
14 U Eliżew qal lil Ġeħażi, il-qaddej tiegħu: «X'nistgħu nagħmlulha
lil din il-mara?» U Ġeħażi wieġbu: «Jaħasra, ma għandhiex tfal, u
żewġha xiħ!» 15 U wieġbu: «Sejħilha.» U dak sejħilha u ġiet fil-bieb.
16 U Eliżew qalilha: «Bħal dan iż-żmien sena, int tkun tħaddan iben.»

Il-Kelma tal-Mulej

℟. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 88 (89), 2-3.16-17.18-19

R/. (2a): It-tjieba tal-Mulej irrid dejjem ngħanni

2 It-tjieba tal-Mulej irrid dejjem ngħanni;
f'kull żmien ixandar fommi l-fedeltà tiegħek.
3 Għax jien għedt: «Tjubitek tibqa' sħiħa għal dejjem;
bħas-smewwiet int wettaqt il-fedeltà tiegħek.» R/.

16 Hieni l-poplu li jaf jgħajjat bil-ferħ,
li jimxi, Mulej, fid-dawl ta' wiċċek.
17 B'ismek jithennew il-jum kollu,
u bil-ġustizzja tiegħek jifirħu. R/.

18 Għax inti l-foħrija tal-qawwa tagħhom;
għal tjubitek nerfgħu rasna fl-għoli.
19 Għax il-Mulej it-tarka tagħna,
il-Qaddis ta' Iżrael is-sultan tagħna. R/.

Qari II

Indfinna miegħu permezz tal-magħmudija, biex ngħixu ħajja ġdida.

Rum 6, 3-4.8-11

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lir-Rumani

Ħuti, 3ma tafux li aħna lkoll li tgħammidna fi Kristu Ġesù,
tgħammidna fil-mewt tiegħu? 4Indfinna miegħu fil-mewt permezz
tal-magħmudija sabiex kif Kristu kien imqajjem mill-imwiet permezz
tal-qawwa glorjuża tal-Missier, hekk aħna ngħixu ħajja ġdida.

8Jekk aħna mitna ma' Kristu, nemmnu wkoll li għad ngħixu ma'
Kristu. 9Nafu li Kristu qam mill-imwiet u ma jmutx aktar; il-mewt
ma għadhiex taħkem fuqu. 10Hu li miet, miet darba għal dejjem
għad-dnub; u issa li qiegħed jgħix, qiegħed jgħix għal Alla. 11Hekk
ukoll intom għandkom tqisu lilkom infuskom mejtin għad-dnub,
iżda ħajjin għal Alla fi Kristu Ġesù.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evanġelju

1 Piet 2, 9

Hallelujah. R/. Hallelujah
Intom ġens maħtur, saċerdozju rjali, nazzjon qaddis,
biex ixxandru t-tifħir ta' dak li sejħilkom mid-dlam
għad-dawl tiegħu ta' l-għaġeb.
R/. Hallelujah

Evanġelju

Min ma jerfax salibu, ma jistħoqqlux li jkun miegħi; min jilqa' lilkom ikun jilqa' lili.

Mt 10, 37-42

Qari mill-Evanġelju skond San Mattew

F'dak iż-żmien, Ġesù qal lill-appostli tiegħu: [37]«Min iħobb lil missieru
jew lil ommu iżjed minni ma jistħoqqlux li jkun miegħi; min iħobb
lil ibnu jew lil bintu iżjed minni ma jistħoqqlux li jkun tiegħi. [38]U min
ma jerfax salibu u jimxi warajja ma jistħoqqlux li jkun miegħi.

[39]Min isib lil ħajtu, jitlifha; u min jitlef lil ħajtu minħabba fija jsibha.

[40]Min jilqa' lilkom jilqa' lili, u min jilqa' lili jkun jilqa' lil dak li bagħatni.

[41]Min jilqa' profeta għax hu profeta, ħlas ta' profeta jieħu; u min jilqa' bniedem ġust għax hu ġust, ħlas ta' wieħed ġust jieħu.

[42]U kull min jagħti mqar tazza ilma frisk lil xi ħadd minn dawn l-iżgħar għax hu dixxiplu, tassew ngħidilkom li ma jitlifx il-ħlas tiegħu.»

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Tifħir lilek Kristu

L-Erbatax-il Ħadd
taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Ara, is-sultan tiegħek ġej għandek ġust u rebbieħ.

Żakk 9, 9-10

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Żakkarija

Dan jgħid il-Mulej: [9]«Ifraħ kemm tiflaħ, bint Sijon,
għajjat bil-ferħ, bint Ġerusalemm!

Ara, is-sultan tiegħek ġej għandek;
ġust u rebbieħ,
umli u riekeb fuq ħmar,
fuq felu ta' ħmara.

[10]Hu jeqred il-karru minn Efrajm
u ż-żiemel minn Ġerusalemm;
jinqered il-qaws tal-gwerra.
Hu jxandar il-paċi lill-ġnus,
il-ħakma tiegħu tkun minn baħar sa baħar,
u mix-xmara ta' l-Ewfrat sat-trufijiet.»

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 144 (145), 1-2.8-9.10-11.13cd-14

R/. (1): Mulej, inbierek ismek għal dejjem

[1]Ħa nkabbrek, Alla tiegħi, sultan,
u nbierek ismek għal dejjem ta’ dejjem.
[2]Kuljum irrid inbierkek,
u nfaħħar ismek għal dejjem ta’ dejjem. R/.

[8]Twajjeb u ħanin il-Mulej,
idum biex jagħdab u kollu tjieba.
[9]Twajjeb ma’ kulħadd il-Mulej,
tjubitu fuq kull ma għamel. R/.

[10]Kull ma għamilt iroddlok ħajr, Mulej;
iberkuk il-ħbieb tiegħek kollha.
[11]Is-sebħ tas-saltna tiegħek ixandru,
fuq is-setgħa tiegħek jitkellmu. R/.

[13]Ta’ kelmtu l-Mulej fil-wegħdiet tiegħu kollha,
twajjeb f’dak kollu li għamel.
[14]Iwieżen il-Mulej lil kull min se jaqa’,
iqajjem lil kull min hu mitluq. R/.

Qari II

Jekk tmewtu bl-Ispirtu l-għemil tal-ġisem, tgħixu.

Rum 8, 9.11-13

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lir-Rumani

Ħuti, [9]intom ma intomx taħt il-ħakma tal-ġisem, imma ta' l-Ispirtu, ladarba hemm l-Ispirtu ta' Alla jgħammar fikom. Jekk xi ħadd ma għandux fih l-Ispirtu ta' Kristu, dan m'huwiex tiegħu. [11]Jekk l-Ispirtu ta' dak li qajjem lil Ġesù mill-imwiet jgħammar fikom, Alla stess li qajjem lil Kristu mill-imwiet iqajjem għall-ħajja wkoll il-ġisem mejjet tagħkom, bis-saħħa ta' l-Ispirtu li jgħammar fikom.

[12]Hekk mela, ħuti, aħna m'aħniex midjunin mal-ġisem biex ngħixu skond il-ġisem. [13]Għax jekk tgħixu skond il-ġisem, tmutu; imma jekk tmewtu l-għemil tal-ġisem bl-Ispirtu, tgħixu.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evanġelju

Mt 11, 25

Hallelujah. R/. Hallelujah
Infaħħrek, Missier, Sid is-sema u l-art,
għax inti dawn il-ħwejjeġ tas-Saltna wrejthom liċ-ċkejknin.
R/. Hallelujah

Evanġelju

Jien ta' qalb ħelwa u umli.

Mt 11, 25-30

✠ Qari mill-Evanġelju skond San Mattew

F'dak iż-żmien Ġesù qabad u qal: [25]«Infaħħrek, Missier, Sid is-sema
u l-art, għax inti dawn il-ħwejjeġ ħbejthom lil min għandu l-għerf
u d-dehen u wrejthom liċ-ċkejknin. [26]Iva, Missier, għax lilek hekk
għoġbok. [27]Kollox kien mogħti lili minn Missieri, u ħadd ma jagħraf
lill-Iben jekk mhux il-Missier, kif ħadd ma jagħraf lill-Missier jekk
mhux l-Iben u dak li lilu l-Iben irid jgħarrafhulu.

[28]Ejjew għandi, intom ilkoll li tinsabu mħabbtin u mtaqqlin, u jiena
nserraħkom. [29]Ħudu fuqkom il-madmad tiegħi u tgħallmu minni,
għaliex jiena ta' qalb ħelwa u umli, u intom issibu l-mistrieħ għal
ruħkom. [30]Għax il-madmad tiegħi ħelu u t-toqol tiegħi ħafif.»

Il-Kelma tal-Mulej

℟. Tifħir lilek Kristu

Il-Ħmistax-il Ħadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Ix-xita ġġiegħel l-art tnibbet.

Is 55, 10-11

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Isaija

Dan jgħid il-Mulej:
10 «Bħalma x-xita u s-silġ jinżlu mis-smewwiet,
u ma jerġgħux lura mnejn ġew bla ma jsaqqu l-art,
imma jġegħluha tnissel u tnibbet,
u tagħti ż-żerriegħa lil min jiżra' u l-ħobż lil min jiekol,
11 hekk jiġri minn kelmti:
hija toħroġ minn fommi,
u ma terġax lura vojta,
imma tagħmel dak li jogħġob lili,
u ttemm dak li nkun bgħattha tagħmel.»

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 64 (65), 10abcd.10e-11.12-13.14

R/. (ara Lq 8, 8): Iż-żerriegħa waqgħet f'art tajba, u għamlet il-frott

10 Inti żżur l-art u ssaqqiha,
u tagħniha bil-ġid tiegħek.
Il-wied ta' Alla mimli bl-ilma,
il-qamħ tagħhom ħejjejtilhom. R/.

11 Hekk int tħejjiha:
issaqqi r-raddiet u twitti t-tub tagħha,
bl-irxiex trattabha u tberkilha ż-żrieragħ.
12 Fawwart is-sena bi tjubitek,
triqatek bil-ġid joqtru. R/.

13 Joqtru bin-nida l-mergħat tad-deżert,
u bil-ferħ jitħażżmu l-għoljiet.
14 Il-mergħat jimtlew bl-imrieħel,
il-widien jinksew bil-qamħ;
jgħajtu lkoll u jgħannu bil-ferħ! R/.

Qari II

Il-ħlejjaq kollha qegħdin jistennew imxennqa d-dehra ta' wlied Alla.

Rum 8, 18-23

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lir-Rumani

Ħuti, [18]jiena għadni persważ li t-tbatijiet ta' issa ma għandhom xejn
x'jaqsmu mal-glorja li għad trid tidher fina. [19]Il-ħlejjaq kollha qegħdin
jistennew ħerqana r-rivelazzjoni ta' wlied Alla; [20]għax il-ħolqien jinsab
taħt il-frugħa - mhux minn rajh, imma minħabba dak li xeħtu taħtha
- [21]bit-tama li l-ħlejjaq huma wkoll għad ikunu meħlusa mill-jasar tat-
taħsir u jiksbu l-ħelsien tal-glorja ta' wlied Alla.

[22]Aħna nafu li l-ħolqien kollu għadu s'issa jitniehed bl-uġigħ tal-
ħlas; [23]u mhux hu biss, imma wkoll aħna li għandna l-ewwel frott
ta' l-Ispirtu, aħna wkoll nitniehdu fina nfusna waqt li nistennew l-
adozzjoni ta' wlied, il-fidwa ta' ġisimna.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evanġelju

Hallelujah. R/. Hallelujah
Iż-żerriegħa hi l-Kelma ta' Alla
u l-bidwi hu Kristu:
kull min isib lilu, għandu l-ħajja ta' dejjem.
R/. Hallelujah

Evanġelju

Wieħed bidwi ħareġ jiżra'.

Mt 13, 1-23

Qari mill-Evanġelju skond San Mattew

[1]Dakinhar Ġesù ħareġ mid-dar, mar f'xatt il-baħar u qagħad
bilqiegħda hemm. [2]U nġabru madwaru folol hekk kbar ta' nies li
kellu jitla' fuq dgħajsa u jinżel bilqiegħda fiha; in-nies qagħdu lkoll
wieqfa fuq ix-xatt, [3]u hu beda jkellimhom fuq bosta ħwejjeġ bil-
parabboli.

U qalilhom: «Darba wieħed bidwi ħareġ jiżra'. [4]Huwa u jiżra', xi
żerrigħat waqgħu mal-mogħdija, ġew l-għasafar u naqqruhom
kollha. [5]Oħrajn waqgħu f'art kollha blat, fejn ma kienx hemm wisq
ħamrija, u malajr nibtu, għax il-ħamrija ma kinitx fonda; [6]iżda
mbagħad telgħet ix-xemx, u nħarqu u nixfu, għax ma kellhomx
għeruq. [7]Oħrajn waqgħu qalb ix-xewk, u x-xewk kiber magħhom u
ħonoqhom. [8]Imma oħrajn waqgħu f'art tajba, u għamlu l-frott, min
mija, min sittin, u min tletin. [9]Min għandu widnejn, ħa jisma!»

[10]Resqu lejh id-dixxipli u staqsew: «Għaliex tkellimhom
bil-parabboli?» [11]Hu weġibhom: «Għax lilkom ingħata li tagħrfu
l-misteri tas-Saltna tas-Smewwiet, iżda lilhom dan ma kienx mogħti.
[12]Għax kull min għandu, jingħatalu, u jkollu żżejjed ukoll; iżda min
ma għandux, jitteħidlu saħansitra dak li għandu. [13]Jien għalhekk
inkellimhom bil-parabboli; għax iħarsu kemm iħarsu ma jarawx,
u jisimgħu kemm jisimgħu ma jifhmux. [14]U hekk isseħħ fihom
il-profezija ta' Isaija li tgħid,
"Tisimgħu kemm tisimgħu ma tifhmux,
u tħarsu kemm tħarsu ma tarawx.
[15]Għax il-qalb ta' dan il-poplu twebbset;
kienu tqal biex jisimgħu b'widnejhom,
u għalqu għajnejhom

li ma jmorrux jaraw b'għajnejhom,
u jisimgħu b'widnejhom
u jifhmu b'moħħhom,
u hekk ibiddlu ħajjithom
u jiena nfejjaqhom."

[16]Intom, iżda, henjin għajnejkom, għax qegħdin jaraw; henjin
widnejkom, għax qegħdin jisimgħu. [17]Tassew, ngħidilkom, li bosta
profeti u nies ġusti xtaqu jaraw dak li qegħdin taraw intom u ma
rawhx, u jisimgħu dak li qegħdin tisimgħu intom, u ma semgħuhx!

[18]Mela isimgħuha intom il-parabbola ta' dak li ħareġ jiżra'.
[19]Kull min jisma' l-kelma tas-Saltna u ma jifhimhiex, jersaq il-Ħażin
u jisraqlu dak li jkun inżera' f'qalbu: dan huwa dak li nżera'
mal-mogħdija. [20]Dak li nżera' f'art kollha blat huwa dak li jisma'
l-kelma u jilqagħha minnufih bil-ferħ; [21]imma għeruq ma jkollux fih
innifsu, u għalhekk ftit idum; imbagħad jiġi fuqu l-għawġ, jew isib
min iħabbtu minħabba l-kelma, u malajr jitfixkel. [22]Dak li nżera'
qalb ix-xewk huwa dak li jisma' l-kelma iżda l-inkwiet żejjed
għall-ħwejjeġ tad-dinja u l-ġibda għall-ġid ta' l-art joħonqulu l-kelma,
li għalhekk ma tagħmilx frott. [23]Dak imbagħad li nżera' f'art tajba
huwa dak li jisma' l-kelma u jifhimha; u tassew hu jagħmel il-frott;
dan jagħmel mija, dak sittin, u l-ieħor tletin.»

Il-Kelma tal-Mulej

℟. Tifħir lilek Kristu

Jew il-forma l-qasira

Evanġelju

Wieħed bidwi ħareġ jiżra'.

Mt 13, 1-9

✠ Qari mill-Evanġelju skond San Mattew

[1]Dakinhar Ġesù ħareġ mid-dar, mar f'xatt il-baħar u qagħad
bilqiegħda hemm. [2]U nġabru madwaru folol ħekk kbar ta' nies li
kellu jitla' fuq dgħajsa u jinżel bilqiegħda fiha; in-nies qagħdu lkoll
wieqfa fuq ix-xatt, [3]u hu beda jkellimhom fuq bosta ħwejjeġ
bil-parabboli.

U qalilhom: «Darba wieħed bidwi ħareġ jiżra'. [4]Huwa u jiżra', xi
żerrigħat waqgħu mal-mogħdija, ġew l-għasafar u naqqruhom
kollha. [5]Oħrajn waqgħu f'art kollha blat, fejn ma kienx hemm wisq
ħamrija, u malajr nibtu, għax il-ħamrija ma kinitx fonda; [6]iżda
mbagħad telgħet ix-xemx, u nħarqu u nixfu, għax ma kellhomx
għeruq. [7]Oħrajn waqgħu qalb ix-xewk, u x-xewk kiber magħhom u
ħonoqhom. [8]Imma oħrajn waqgħu f'art tajba, u għamlu l-frott, min
mija, min sittin, u min tletin. [9]Min għandu widnejn, ħa jisma!»

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Tifħir lilek Kristu

Is-Sittax-il Ħadd
taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Inti tagħti lill-midinbin żmien għall-indiema.

Għerf 12, 13.16-19

Qari mill-Ktieb tal-Għerf

13 M'hemmx Alla ieħor ħliefek, li jieħu ħsieb kollox
biex ikollok turih li ma qtajtx il-ħaqq ħażin.
16 Għax is-setgħa tiegħek hi l-għajn tal-ġustizzja,
u, għax int Sid ta' kollox, lil kulħadd tagħder.

17 Int turi saħħtek ma' min ma jemminx fil-kobor ta' setegħtek:
u trażżan 'il dawk li, għalkemm jafuha,
iqumu kontriha.

18 Għax sid il-qawwa, int tagħmel il-ħaqq bil-ħniena;
lilna tmexxina bi tjieba kbira.
Għalkemm għandek is-setgħa, issibha wkoll meta tridha.

19 B'dan l-għemil int għallimt lill-poplu tiegħek,
li l-ġust għandu jkun twajjeb.
Din hi t-tama sabiħa li inti tajt lil uliedek,
li inti tagħti żmien għall-indiema ta' dnubiethom.

Il-Kelma tal-Mulej

℟. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 85 (86), 5-6.9-10.15-16a

R/. (5a): Mulej, inti twajjeb u taħfer

[5]Int, Sidi, twajjeb u taħfer,
kollok tjieba għal kull min isejjaħlek.
[6]Agħti widen, Mulej, għat-talba tiegħi,
isma' l-leħen ta' l-ilfiq tiegħi. R/.

[9]Il-ġnus kollha, li għamilt, jiġu jinxteħtu quddiemek,
u jsebbħu ismek, Sidi.
[10]Għax kbir int, u għemejjel ta' l-għaġeb tagħmel;
int waħdek Alla! R/.

[15]Int, Alla Sidi, ħanin u twajjeb,
iddum biex tagħdab, kollok tjieba u fedeltà.
[16]Ħares lejja u ħenn għalija,
agħti qawwa lill-qaddej tiegħek. R/.

Qari II

L-Ispirtu stess jidħol għalina.

Rum 8, 26-27

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lir-Rumani

Ħuti, [26]l-Ispirtu, min-naħa tiegħu, jgħinna fin-nuqqas ta' ħila tagħna.
Għax aħna anqas biss nafu nitolbu kif imiss, imma l-Ispirtu stess
jidħol għalina bit-talb tiegħu bi tnehid li ma jistax jitfisser bil-kliem;
[27]u Alla, li l-ħarsa tiegħu tinfed il-qlub, jaf x'inhi x-xewqa ta' l-Ispirtu;
bit-talb tiegħu jidħol għall-qaddisin skond ma jrid Alla.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evanġelju

ara Mt 11, 25

Hallelujah. R/. Hallelujah
Infaħħrek, Missier, Sid is-sema u l-art,
għax inti dawn il-ħwejjeġ tas-saltna wrejthom liċ-ċkejknin.
R/. Hallelujah

Evanġelju

Erħulhom jikbru t-tnejn flimkien.

Mt 13, 24-43

✠ Qari mill-Evanġelju skond San Mattew

F'dak iż-żmien, Ġesù qal lin-nies din il-parabbola: [24]«Is-saltna
tas-Smewwiet tixbah lil wieħed raġel li żara' żerriegħa tajba fl-għalqa
tiegħu. [25]Iżda xħin in-nies kienu reqdin, ġie l-għadu tiegħu, żara'
s-sikrana qalb il-qamħ u telaq. [26]Meta mbagħad il-qamħ nibet u
ħareġ is-sbul, tfaċċat ukoll is-sikrana. [27]Resqu l-qaddejja fuq sid
l-għalqa u qalulu: "Sinjur, int mhux żerriegħa tajba żrajt fl-għalqa
tiegħek? Mela dis-sikrana mnejn ġiet?" [28]Iżda hu qalilhom:
"Dil-biċċa għamilhieli xi għadu tiegħi." "Tridx immorru niġbruha?"
qalulu l-qaddejja. [29]"Le, qalilhom, għax intom u tiġbru s-sikrana
għandkom mnejn taqilgħu magħha l-qamħ ukoll. [30]Erħulhom jikbru
t-tnejn flimkien sal-ħsad; meta mbagħad jasal il-ħsad, ngħid
lill-ħassada: Iġbru s-sikrana l-ewwel, u orbtuha qatta qatta
għall-ħruq, imbagħad qiegħdu l-qamħ fil-maħżen tiegħi."»

[31]Ġibilhom parabbola oħra u qalilhom: «Is-Saltna tas-Smewwiet
tixbah lil żerriegħa tal-mustarda li wieħed raġel ikun qabad u
żeragħha fl-għalqa tiegħu. [32]Hija tabilħaqq l-iżgħar waħda fost iż-
żrieragħ kollha, iżda meta tikber, tkun l-akbar waħda fost il-ħxejjex u
ssir siġra, hekk li l-għasafar ta' l-ajru jiġu jbejtu fil-friegħi tagħha.»

[33]Qalilhom parabbola oħra: «Is-Saltna tas-Smewwiet tixbah lil ftit
ħmira li waħda mara tkun qabdet u ħalltet ma' tliet sigħan dqiq sa
ma tkun għoliet l-għaġna kollha.»

[34]Dan kollu Ġesù qalu bil-parabboli lin-nies, u mingħajr xi parabbola
ma kienx ikellimhom, [35]biex hekk iseħħ dak li kien ingħad permezz
tal-profeta, meta qal:
«Niftaħ fommi bil-parabboli,
nitkellem fuq ħwejjeġ moħbija
sa mit-twaqqif tad-dinja.»

[36]Imbagħad ħalla n-nies u mar id-dar. Resqu lejh id-dixxipli tiegħu
u qalulu: «Fissirhielna l-parabbola tas-sikrana fl-għalqa.» [37]U
weġibhom: «Dak li jiżra' ż-żerriegħa t-tajba huwa Bin il-bniedem.
[38]L-għalqa hija d-dinja; iż-żerriegħa t-tajba huma wlied is-Saltna;
is-sikrana huma wlied il-Ħażin, [39]u l-għadu li żeragħha huwa
x-Xitan. Il-ħsad ifisser tmiem id-dinja, u l-ħassada l-anġli. [40]Mela
bħalma s-sikrana jiġbruha u jaħarquha fin-nar, hekk isir fi tmiem
id-dinja. [41]Bin il-bniedem jibgħat l-anġli tiegħu, u huma jiġbru barra
mis-Saltna tiegħu kull ma jġib it-tfixkil u kull min jagħmel il-ħażen,
[42]u jixħtuhom fil-ħuġġieġa tan-nar; hemmhekk ikum hemm il-biki
u t-tgħażżiż tas-snien. [43]Imbagħad il-ġusti jsiru jiddu bħax-xemx
fis-Saltna ta' Missierhom. Min għandu widnejn, ħa jisma!»

Il-Kelma tal-Mulej
℟. Tifħir lilek Kristu

Jew il-forma l-qasira

Evanġelju

Erħulhom jikbru t-tnejn flimkien.

Mt 13, 24-30

✠ Qari mill-Evanġelju skond San Mattew

F'dak iż-żmien, Ġesù qal lin-nies din il-parabbola: 24«Is-saltna
tas-Smewwiet tixbah lil wieħed raġel li żara' żerriegħa tajba fl-għalqa
tiegħu. 25Iżda xħin in-nies kienu reqdin, ġie l-għadu tiegħu, żara'
s-sikrana qalb il-qamħ u telaq. 26Meta mbagħad il-qamħ nibet u
ħareġ is-sbul, tfaċċat ukoll is-sikrana. 27Resqu l-qaddejja fuq sid
l-għalqa u qalulu: "Sinjur, int mhux żerriegħa tajba żrajt fl-għalqa
tiegħek? Mela dis-sikrana mnejn ġiet?" 28Iżda hu qalilhom:
"Dil-biċċa għamilhieli xi għadu tiegħi." "Tridx immorru niġbruha?"
qalulu l-qaddejja. 29"Le, qalilhom, għax intom u tiġbru s-sikrana
għandkom mnejn taqilgħu magħha l-qamħ ukoll. 30Erħulhom jikbru
t-tnejn flimkien sal-ħsad; meta mbagħad jasal il-ħsad, ngħid
lill-ħassada: Iġbru s-sikrana l-ewwel, u orbtuha qatta qatta
għall-ħruq, imbagħad qiegħdu l-qamħ fil-maħżen tiegħi."»

Il-Kelma tal-Mulej
℟. Tifħir lilek Kristu

Is-Sbatax-il Ħadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Qiegħed nagħtik moħħ għaref u għaqli.

1 Slat 3, 5.7-12

Qari mill-Ewwel Ktieb tas-Slaten

F'dak iż-żmien [5]f'Gibgħon il-Mulej deher lil Salamun fil-ħolm bil-lejl.
«Itlobni x'nagħtik,» qallu Alla.

[7]U wieġbu Salamun: «Mulej, Alla tiegħi, lili, qaddej tiegħek, għadek
kemm qegħedtni sultan flok David missieri. Iżda jiena għadni
daqsxejn ta' żagħżugħ, bla ma naf mnejn għandi ngħaddi. [8]Il-qaddej
tiegħek sab ruħu f'nofs dan il-poplu li int għażilt, poplu hekk kotran
li ħadd ma jista' jgħoddu jew iqisu. [9]Agħti, għalhekk, lill-qaddej
tiegħek moħħ ħafif biex jifhem, biex jista' jmexxi l-poplu tiegħek, u
jagħraf it-tajjeb mill-ħażin; għax inkella min jasal biex imexxih, dan
il-poplu tiegħek ta' kotra hekk kbira?»

[10]Il-Mulej ħa gost li Salamun talab dil-ħaġa. [11]Għalhekk qallu Alla:
«Ladarba tlabt din il-ħaġa, u ma tlabtnix għomor twil, jew għana,
jew il-ħajja ta' l-għedewwa tiegħek - iva, talli tlabt li tagħraf tifhem
kif għandek tmexxi - [12]hawn jien se nagħmel kif għedt int. Qed
nagħtik moħħ għaref u għaqli, hekk li ħadd qablek ma kien hawn
bħalek, u anqas warajk ma jkun hawn.»

Il-Kelma tal-Mulej

℟. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 118 (119), 57.72.76-77.127-128.129-130

R/. (97a): Kemm inħobbha l-liġi tiegħek, Mulej

57 Mulej, dan hu sehmi,
li nħares il-kelma tiegħek.
72 Aħjar għalija l-liġi ta' fommok
mill-eluf ta' flejjes tad-deheb u l-fidda. R/.

76 Tkun it-tjieba tiegħek il-faraġ tiegħi,
skond il-wegħda li għamilt mal-qaddej tiegħek.
77 Tiġi fuqi tjubitek, biex ikolli l-ħajja;
għax il-liġi tiegħek hi l-għaxqa tiegħi. R/.

127 Għalhekk inħobb il-kmandamenti tiegħek,
aktar mid-deheb, mid-deheb l-aktar fin.
128 Għalhekk jien nimxi dritt fuq il-preċetti tiegħek,
u nobgħod kull triq qarrieqa. R/.

129 Ta' l-għaġeb huma l-preċetti tiegħek,
għalhekk tħarishom qalbi.
130 It-tifsir ta' kelmtek jagħti d-dawl,
ifiehem lil min ma jafx. R/.

Qari II

Ippredestinana biex nieħdu sura xbieha ta' Ibnu.

Rum 8, 28-30

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lir-Rumani

Ħuti, [28]aħna nafu li Alla, ma' dawk li jħobbuh, ma' dawk li huma msejħin skond il-providenza tiegħu, f'kollox jaħdem id f'id għall-ġid tagħhom.

[29]Għax lil dawk li hu għarafhom mill-bidu, ippredestinahom ukoll
biex jieħdu s-sura fuq ix-xbieha ta' Ibnu, ħalli dan ikun il-kbir fost
ħafna aħwa; [30]lil dawk li ppredestinahom, sejħilhom ukoll; lil dawk li
sejħilhom, iġġustifikahom ukoll; lil dawk imbagħad li ġġustifikahom,
igglorifikahom ukoll.

Il-Kelma tal-Mulej
℟. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evanġelju

ara Mt 11, 25

Hallelujah. ℟. Hallelujah
Infaħħrek, Missier, Sid is-sema u l-art,
għax inti dawn il-ħwejjeġ tas-saltna wrejthom liċ-ċkejknin.
℟. Hallelujah

Evanġelju

Imur ibigħ kull ma jkollu u jixtri dik l-għalqa.

Mt 13, 44-52

✠ Qari mill-Evanġelju skond San Mattew

F'dak iż-żmien Ġesù qal lid-dixxipli tiegħu: [44]«Is-Saltna
tas-Smewwiet tixbah lil teżor moħbi f'għalqa, li wieħed raġel isibu u
jaħbih, u kollu ferħan imur ibigħ kull ma jkollu u jixtri dik l-għalqa.

[45]Tixbah ukoll is-Saltna tas-Smewwiet lil wieħed neguzjant ifittex
ġawhar fin; [46]meta sab ġawhra tiswa ħafna, mar biegħ kull ma kellu
u xtara lilha.

[47]Tixbah ukoll is-Saltna tas-Smewwiet lil xibka mitfugħa l-baħar
li fiha jinġabar minn kollox. [48]Meta timtela jtellgħuha x-xatt, u
joqogħdu bilqiegħda, jiġbru fil-kannestri dak li jkun tajjeb u jarmu
l-ħażin. [49]Hekk jiġri fi tmiem id-dinja: l-anġli joħorġu jifirdu l-ħżiena
mill-ġusti, [50]u jixħtuhom fil-ħuġġieġa tan-nar; hemmhekk ikun hemm
il-biki u t-tgħażżiż tas-snien.

[51]Kollu fhimtuh dan?» «Iva,» qalulu. [52]U hu qalilhom: «Għalhekk kull
kittieb li jkun sar dixxiplu tas-Saltna tas-Smewwiet jixbah lil wieħed
sid li, mill-ħażna tiegħu, joħroġ sew il-ġdid u sew il-qadim.»

Il-Kelma tal-Mulej
℟. Tifħir lilek Kristu

Jew il-forma l-qasira

Evanġelju

Imur ibigħ kull ma jkollu u jixtri dik l-għalqa.

Mt 13, 44-46

✠ **Qari mill-Evanġelju skond San Mattew**

F'dak iż-żmien Ġesù qal lid-dixxipli tiegħu: 44«Is-Saltna tas-Smewwiet tixbah lil teżor moħbi f'għalqa, li wieħed raġel isibu u jaħbih, u kollu ferħan imur ibigħ kull ma jkollu u jixtri dik l-għalqa.

45Tixbah ukoll is-Saltna tas-Smewwiet lil wieħed neguzjant ifittex ġawhar fin; 46meta sab ġawhra tiswa ħafna, mar biegħ kull ma kellu u xtara lilha.»

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Tifħir lilek Kristu

It-Tmintax-il Ħadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Isimgħu minni u tieklu tajjeb.

Is 55, 1-3

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Isaija

Dan jgħid il-Mulej:
1 «Intom li bikom l-għatx, ejjew għall-ilma,
intom ukoll li m'għandkomx flus.
Ejjew, ixtru u kulu b'xejn,
inbid u ħalib bla ħlas.

2 Għaliex taħlu fluskom f'dak li m'huwiex ħobż,
u ġidkom f'dak li ma jxebbax?
Isimgħu minni, u tieklu tajjeb,
u ruħkom titpaxxa b'ikel bnin.

3 Agħtuni widen u ersqu lejja,
isimgħu u tieħdu r-ruħ.
Nagħmel patt magħkom għal dejjem,
biex iseħħu l-favuri mwiegħda lil David.»

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 144 (145), 8-9.15-16.17-18

R/. (ara 16): Mulej, inti ttaffi x-xewqat tagħna.

8 Twajjeb u ħanin il-Mulej,
idum biex jagħdab u kollu tjieba.
9 Twajjeb ma’ kulħadd il-Mulej,
tjubitu fuq kull ma għamel. R/.

15 Għajnejn kulħadd iħarsu lejk, Mulej,
u inti tagħtihom l-ikel f’waqtu.
16 Int tiftaħ idek,
u xxabba’ ’l kulħadd bil-ġid. R/.

17 Ġust il-Mulej fl-imġiba tiegħu kollha,
twajjeb f’dak kollu li għamel.
18 Qrib il-Mulej lejn kull min isejjaħlu,
lejn kull min isejjaħlu fis-sewwa. R/.

Qari II

Xejn ma jista' jifridna mill-imħabba ta' Alla li dehret fi Kristu Ġesù Sidna.

Rum 8, 35.37-39

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lir-Rumani

Ħuti, [35]min se jifridna mill-imħabba ta' Kristu? It-taħbit, id-dwejjaq,
il-persekuzzjoni, il-ġuħ, l-għera, it-tiġrib, ix-xabla? [37]Imma f'dan
kollu aħna aktar minn rebbieħa bis-saħħa ta' dak li ħabbna. [38]Għax
jiena żgur li la l-mewt u la l-ħajja, la l-anġli u la l-qawwiet, la ż-żmien
t'issa u la ta' li ġej, la setgħat, [39]la l-għoli u lanqas il-fond, u ebda ħliqa
oħra ma jistgħu qatt jifirduna mill-imħabba ta' Alla li dehret fi Kristu
Ġesù Sidna.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evanġelju

Mt 4, 4b

Hallelujah. R/. Hallelujah
Il-bniedem mhux bil-ħobż biss jgħix,
iżda b'kull kelma li toħroġ minn fomm Alla.
R/. Hallelujah

Evanġelju

Kulħadd kiel u xaba'.

Mt 14, 13-21

✠ Qari mill-Evanġelju skond San Mattew

F'dak iż-żmien, [13]meta sama' l-aħbar tal-mewt ta' Ġwanni l-Battista,
Ġesù telaq minn hemm bid-dgħajsa u mar waħdu f'post imwarrab.
Imma n-nies semgħu fejn mar, u telqu warajh bil-mixi mill-ibliet.
[14]Xħin niżel l-art mid-dgħajsa ra kotra kbira ta' nies u tħassarhom, u
fejqilhom il-morda tagħhom.

[15]Xħin sar filgħaxija d-dixxipli tiegħu resqu lejh u qalulu: «Dan
post imwarrab, u l-ħin għamel sewwa. Ibgħathom lin-nies, ħa
jmorru fl-irħula jixtru x'jieklu.» [16]Imma Ġesù qalilhom: «Ma
għandhomx għalfejn imorru; agħtuhom intom x'jieklu.» [17]U huma
qalulu: «Hawn ma għandniex ħlief ħames ħobżiet u żewġ ħutiet.»
[18]«Ġibuhomli hawn,» qalilhom. [19]Imbagħad ordna lin-nies biex
joqogħdu bilqiegħda fuq il-ħaxix; ħa l-ħames ħobżiet u ż-żewġ
ħutiet, rafa' għajnejh lejn is-sema, bierek, qasam il-ħobżiet u tahom
lid-dixxipli, u d-dixxipli newluhom lin-nies.

[20]U kulħadd kiel u xaba', u ġabru l-bċejjeċ li kien fadal u mlew bihom
tnax-il qoffa. [21]U kienu madwar ħamest elef raġel dawk li kielu,
barra n-nisa u t-tfal.

Il-Kelma tal-Mulej

℟. Tifħir lilek Kristu

Id-Dsatax-il Ħadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Oqgħod fuq il-muntanja quddiem il-Mulej.

1 Slat 19, 9a.11-13a

Qari mill-Ewwel Ktieb tas-Slaten

F'dak iż-żmien: Elija wasal fil-Ħoreb, il-muntanja tal-Mulej.
[9]Hemmhekk daħal fl-għar u għadda l-lejl ġo fih. [11]U Alla qallu:
«Oħroġ, u oqgħod fuq il-muntanja quddiem il-Mulej.»

U ara, il-Mulej għadda. Riħ qawwi, b'saħħa li jofroq il-muntanji u
jfarrak il-blat, għadda quddiem il-Mulej; imma l-Mulej ma kienx
f'dan ir-riħ. U wara dan ir-riħ theżhżet l-art imma l-Mulej ma kienx
f'din it-theżhiża. [12]U wara t-theżhiża kien hemm in-nar, imma
l-Mulej ma kienx fin-nar. Wara n-nar inħasset żiffa ħelwa. [13]Elija, kif
ħassha, għatta wiċċu bil-mantell, ħareġ barra, u waqaf f'bieb l-għar.

Il-Kelma tal-Mulej

℟. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 84 (85), 9ab-10.11-12.13-14

℟. (8): Uri lilna, Mulej, it-tjieba tiegħek

9 Ħa nisma' xi jgħid Alla;
il-Mulej is-sliem ixandar,
għall-poplu u l-ħbieb tiegħu.
10 Qrib hi tassew is-salvazzjoni tiegħu
għal dawk li jibżgħu minnu,
biex jgħammar is-sebħ f'artna. ℟.

11 It-tjieba u l-fedeltà jiltaqgħu,
il-ġustizzja u s-sliem jitbewsu.
12 Il-fedeltà mill-art tinbet,
u l-ġustizzja mis-sema tixref. ℟.

13 Il-Mulej ukoll jagħti l-ġid tiegħu,
u artna tagħti l-frott tagħha.
14 Il-ġustizzja quddiemu timxi,
u s-sliem fuq il-passi tiegħu. ℟.

Qari II

Nixtieq li jiena nnifsi kont maqtugħ minn Kristu minħabba f'ħuti.

Rum 9, 1-5

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lir-Rumani

Ħuti, [1]ngħidilkom is-sewwa fi Kristu, m'iniex nigdeb, tixhidli l-istess
kuxjenza tiegħi fl-Ispirtu s-Santu, [2]li jiena mnikket għall-aħħar, u
dejjem qalbi maqsuma; [3]nixtieq li kont jiena stess maqtugħ minn
Kristu minħabba f'ħuti, nies ġensi skond il-ġisem: [4]l-Iżraelin.

Tagħhom hija l-adozzjoni ta' wlied Alla u l-glorja, il-pattijiet u l-Liġi,
il-liturġija u l-wegħdiet, [5]tagħhom huma l-patrijarki; u kien minnhom
li, skond il-ġisem, ħareġ Kristu, li hu fuq kollox, Alla mbierek għal
dejjem ta' dejjem. Amen!

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evanġelju

Salm 129 (130), 5

Hallelujah. R/. Hallelujah
Jien lill-Mulej nistenna,
ruħi f'kelmtu tittama.
R/. Hallelujah

Evanġelju

Ordnali niġi ħdejk fuq l-ilma.

Mt 14, 22-33

Qari mill-Evanġelju skond San Mattew

Wara lin-nies kielu u xebgħu, [22]Ġesù minnufih ġiegħel lid-dixxipli
jitilgħu fuq id-dgħajsa u jmorru qablu x-xatt l-ieħor, sakemm jibgħat
lin-nies. [23]Wara li bagħat lin-nies, tela' waħdu fuq l-għoljiet biex
jitlob. Xħin sar filgħaxija kien għadu hemm fuq, waħdu.

[24]Id-dgħajsa kienet diġa' f'nofs il-baħar titħabat mal-mewġ, għax
kellhom ir-riħ kontra tagħhom. [25]Fir-raba' sahra tal-lejl mar lejn
in-naħa tagħhom miexi fuq il-baħar. [26]Huma rawh miexi fuq il-baħar
u twerwru. «Dan xi fantażma!» qalu; u qabdu jgħajtu bil-biża'. [27]Iżda
hu minnufih kellimhom u qalilhom: «Agħmlu l-qalb, jien hu, tibżgħu
xejn!» [28]Wieġeb Pietru u qallu: «Mulej, jekk huwa int, ordnali niġi
ħdejk fuq l-ilma.» [29]«Ejja,» qallu Ġesù. Pietru niżel mid-dgħajsa, u
qabad jimxi fuq l-ilma u jersaq lejn Ġesù. [30]Iżda meta ra li r-riħ kien
qawwi, baża', ħabat jegħreq, u beda jgħajjat u jgħid: «Salvani, Mulej!»
[31]Malajr Ġesù medd idu u qabdu: «Bniedem ta' fidi żgħira,» qallu,
«għaliex iddubitajt?»

[32]Meta mbagħad it-tnejn telgħu fid-dgħajsa, ir-riħ waqaf. [33]Dawk li
kienu fid-dgħajsa nxteħtu jqimuh u qalulu: «Tassew, int Bin Alla!»

Il-Kelma tal-Mulej

R/. Tifħir lilek Kristu

L-Għoxrin Ħadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Lil ulied il-frustier inwassalhom sal-muntanja mqaddsa tiegħi.

Is 56, 1.6-7

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Isaija

Dan jgħid il-Mulej:
1 «Żommu s-sewwa u agħmlu l-ġustizzja,
għax is-salvazzjoni tiegħi għoddha waslet,
u l-ġustizzja tiegħi dalwaqt tfeġġ.

6 Ulied il-frustier li ntrabtu mal-Mulej biex jaqduh,
u biex iħobbu isem il-Mulej,
u jkunu qaddejja tiegħu,
kull min iħares is-Sibt u ma jiksrux
u jżomm sħiħ fil-patt tiegħi,
7 lil dawn inwassalhom sal-muntanja mqaddsa tiegħi,
u nferraħhom f'dar it-talb tiegħi.

Il-vittmi maħruqa u s-sagrifiċċji tagħhom
ikunu jogħġbuni telgħin minn fuq l-artal tiegħi,
għax dari dar it-talb tissejjaħ għall-popli kollha.»

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 66 (67), 2-3.5.6.8

R/. (4): Ifaħħruk il-popli kollha, o Alla

2 Iħenn għalina Alla, u jberikna;
idawwar għal fuqna d-dija ta' wiċċu!
3 Biex jingħarfu fuq l-art triqatek,
fost il-ġnus kollha s-salvazzjoni tiegħek. R/.

5 Jithennew il-ġnus u jgħannu bil-ferħ,
għax trieġi l-popli bis-sewwa,
u l-ġnus fuq l-art inti tmexxihom. R/.

6 Ifaħħruk il-popli, o Alla,
ifaħħruk il-popli kollha.
8 Iberikna Alla, u tibża' minnu
l-art kollha minn tarf għall-ieħor! R/.

Qari II

Alla ma jreġġax lura d-doni u s-sejħa li ta lil Iżrael.

Rum 11, 13-15.29-32

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lir-Rumani

Ħuti, [13]issa ngħid lilkom, il-pagani. Sakemm jiena appostlu
tal-pagani nibqa' nagħmel ġieħ lill-ministeru tiegħi, [14]bit-tama li
nqajjem l-għira ta' ġensi u hekk insalva lil xi wħud minnhom. [15]Għax
jekk it-tkeċċija tagħhom ġiebet il-ħbiberija tad-dinja ma' Alla, l-ilqugħ
tagħhom mill-ġdid xi jkun ifisser, jekk mhux ħajja mill-imwiet?

[29]Alla ma jreġġax lura d-doni u s-sejħa tiegħu. [30]Bħalma fl-imgħoddi
intom ma kontux tobdu lil Alla, imma issa sibtu l-ħniena tiegħu
minħabba d-diżubbidjenza tagħhom; [31]hekk huma wkoll m'humiex
jobduh minħabba l-ħniena li sibtu intom mingħandu, ħalli issa huma
wkoll isibu l-ħniena.

[32]Għax Alla ħalla 'l kulħadd fil-jasar tad-diżubbidjenza, biex jagħmel
ħniena ma' kulħadd.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evanġelju

Mt 4, 23

Hallelujah. R/. Hallelujah
Ġesù dar il-Galilija kollha jgħallem fis-sinagogi tagħhom,
ixandar l-Evanġelju tas-Saltna
u jfejjaq kull xorta ta' mard u dgħufija fost il-poplu.
R/. Hallelujah

Evanġelju

Mara, il-fidi tiegħek kbira.

Mt 15, 21-28

✠ Qari mill-Evanġelju skond San Mattew

F'dak iż-żmien, [21]Ġesù telaq lejn Tir u Sidon. [22]U ħarġet waħda mara
Kangħanija minn dawk l-inħawi, u qabdet tgħajjat u tgħid: «Ħenn
għalija, Mulej, Bin David; binti għandha fiha xitan, u magħdura
ħafna!» [23]Iżda hu ma weġibhiex kelma. Resqu lejh id-dixxipli tiegħu,
jitolbuh u jgħidulu: «Eħles minnha, għax ġejja tgħajjat warajna.»
[24]Imma hu qalilhom: «Ma ġejtx mibgħut ħlief għan-nagħaġ li ntilfu
mid-dar ta' Iżrael.»

[25]Iżda hi resqet, inxteħtet quddiemu u qaltlu: «Għinni Mulej!» [26]Hu
weġibha: «Mhux sewwa tieħu l-ħobż ta' l-ulied u tixħtu lill-ġriewi.»
[27]«Hekk hu, Mulej – qaltlu – iżda l-ġriewi wkoll jieklu l-frak li jaqa'
minn fuq il-mejda ta' sidienhom!»

[28]Imbagħad wieġeb Ġesù u qalilha: «Mara, il-fidi tiegħek kbira! Ħa
jsirlek kif tixtieq.» U minn dak il-ħin stess bintha fieqet.

Il-Kelma tal-Mulej

R/. Tifħir lilek Kristu

Il-Wieħed u Għoxrin Ħadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Inqiegħed fuq spallejh il-muftieħ tad-dar ta' David.

Is 22, 19-23

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Isaija

Dan jgħid il-Mulej lil Sebna, dak li jieħu ħsieb il-palazz tas-sultan:
19 «Inwarrbek minn postok,
u nneħħik minn fejn qiegħed.

20 Dakinhar insejjaħ lill-qaddej tiegħi
Eljakim, bin Ħilkija,
21 inlibbsu l-libsa tiegħek,
u nħażżmu bit-terħa tiegħek,
u nagħtih f'idejh il-ħakma tiegħek.
U jkun missier għal min jgħammar f'Ġerusalemm,
u għad-dar ta' Ġuda.

22 Inqiegħed muftieħ dar David fuq spallejh.
Jiftaħ hu, u ħadd ma jagħlaq;
jagħlaq hu, u ħadd ma jiftaħ.
23 U nwaħħlu bħal musmar ma' ħajt fis-sod,
u jkun tron glorjuż għal dar missieru.»

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 137 (138), 1-2a.2bc-3.6.8bc

R/. (8b): It-tjieba tiegħek, Mulej, tibqa' għal dejjem

1 Irroddlok ħajr, Mulej, b'qalbi kollha,
għaliex int smajt kliem fommi.
Quddiem l-allat irrid ngħannilek.
2 B'wiċċi fl-art ninxteħet
quddiem is-santwarju tiegħek. R/.

2 Irroddlok ħajr għat-tjieba u l-fedeltà tiegħek,
għax int kabbart ismek u kelmtek fuq kollox.
3 Meta sejjaħtlek, int weġibtni,
kattarli l-qawwa f'ruħi. R/.

6 Kbir il-Mulej, imma jieħu ħsieb iż-żgħar;
u, għalkemm fl-għoli, jagħraf mill-bogħod.
8 Il-Mulej iżomm kelmtu miegħi.
It-tjieba tiegħek, Mulej, tibqa' għal dejjem. R/.

Qari II

Kollox ġej minnu, kollox permezz tiegħu, kollox għalih.

Rum 11, 33-36

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lir-Rumani

Ħuti, [33]kemm huma kbar l-għana, l-għerf u l-għaqal ta' Alla! Kemm tassew ħadd ma jista' jgħarbel il-ġudizzju tiegħu u jifhem it-triqat tiegħu!

[34]Għax min qatt għaraf moħħ il-Mulej?
Min qatt kien il-kunsillier tiegħu?
[35]Min qatt tah l-ewwel biex jistħoqqlu l-ħlas?

[36]Kollox ġej minnu, kollox permezz tiegħu, kollox għalih.
Lilu l-glorja għal dejjem ta' dejjem. Amen!

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evanġelju

Mt 16, 18

Hallelujah. R/. Hallelujah
Inti Pietru, u fuq din il-blata jiena nibni l-Knisja tiegħi,
u s-setgħat ta' l-infern ma jegħlbuhiex.
R/. Hallelujah

Evanġelju

Inti Pietru: jiena nagħtik l-imfietaħ tas-Saltna tas-Smewwiet.

Mt 16, 13-20

✠ Qari mill-Evanġelju skond San Mattew

F'dak iż-żmien, [13]meta wasal fl-inħawi ta' Ċesarija ta' Filippu, Ġesù staqsa lid-dixxipli tiegħu u qalilhom: «Min jgħidu n-nies li hu Bin il-bniedem?» [14]U huma weġbuh: «Xi wħud, Ġwanni l-Battista; oħrajn, Elija; u oħrajn, Ġeremija jew wieħed mill-profeti.»

[15]«Imma intom min tgħidu li jien?» staqsiehom. [16]U qabeż Xmun Pietru u qallu: «Inti l-Messija, Bin Alla l-ħaj.» [17]U Ġesù wieġbu u qallu: «Hieni int, Xmun bin Ġona, għax mhux bniedem tad-demm u l-laħam uriek dan, imma Missieri li hu fis-smewwiet. [18]U jiena ngħidlek: Inti Pietru, u fuq din il-blata jiena nibni l-Knisja tiegħi, u s-setgħat ta' l-infern ma jegħlbuhiex. [19]Jiena nagħtik l-imfietaħ tas-Saltna tas-Smewwiet, u kull ma torbot fuq l-art ikun marbut fis-smewwiet, u kull ma tħoll fuq l-art ikun maħlul fis-smewwiet.»

[20]Imbagħad lid-dixxipli tiegħu wissiehom biex ma jitkellmu ma' ħadd fuq li huwa l-Messija.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Tifħir lilek Kristu

It-Tnejn u Għoxrin Ħadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Il-Kelma tal-Mulej saret għalija tagħjir u tmaqdir kuljum.

Ġer 20, 7-9

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Ġeremija

7 Qarraqtni Mulej, u jien tqarraqt:
kont aqwa minni, u għelibtni.
Jien sirt id-daħka ta' kuljum,
kulħadd jiddieħak bija.

8 Kull meta niġi nitkellem, jien ngħajjat,
u nxandar, «Moħqrija u ħsara!»
Il-kelma tal-Mulej saret għalija
tagħjir u tmaqdir kuljum.

9 U jien għedt: «Ma nsemmihx aktar,
ma nitkellimx aktar f'ismu.»
Iżda f'qalbi hemm bħal nar jaqbad,
magħluq f'għadmi.
Għejejt inżommu magħluq ġo fija,
ma niflaħx aktar għalih.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 62 (63), 2.3-4.5-6.8-9

R/. (2b): Għalik imxennaq jiena, Mulej, Alla tiegħi

2 Alla, Alla tiegħi int; lilek ħerqan infittex.
Ruħi bil-għatx għalik,
għalik imxennaq jiena,
bħal art niexfa, maħruqa, bla ilma. R/.

3 Għalhekk ġejt narak fit-tempju mqaddes tiegħek,
biex nitgħaxxaq bis-setgħa u l-glorja tiegħek.
4 Għax it-tjieba tiegħek aħjar mill-ħajja,
xufftejja jxandru t-tifħir tiegħek. R/.

5 Għalhekk inbierkek tul ħajti kollha;
ngħolli idejja u nsejjaħ ismek.
6 Bħal b'ikel mill-aħjar li jsemmen nimtela,
u jgħannilek fommi b'xufftejn ferrieħa. R/.

8 Għax int kont għajnuna għalija,
għad-dell ta' ġwenħajk ngħanni bil-ferħ.
9 Miegħek tingħaqad ruħi,
int tweżinni bil-leminija tiegħek. R/.

Qari II

Offru ġisimkom bħala vittma safja.

Rum 12, 1-2

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lir-Rumani

[1]Nitlobkom ħuti, għall-ħniena ta' Alla, offru ġisimkom b'sagrifiċċju
ħaj, qaddis, jogħġob lil Alla, jiġifieri l-qima spiritwali tagħkom.

[2]Timxux max-xejra ta' din id-dinja, iżda nbidlu skond it-tiġdid ta'
fehmietkom, biex iseħħilkom tagħrfu x'inhi r-rieda ta' Alla, x'inhu t-
tajjeb li jogħġbu, x'inhu perfett.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evanġelju

Efes 1, 17-18

Hallelujah. R/. Hallelujah
Alla ta' Sidna Ġesù Kristu,
jagħtikom spirtu ta' għerf,
biex tagħrfu x'inhi t-tama tas-sejħa tagħkom.
R/. Hallelujah

Evanġelju

Jekk xi ħadd irid jiġi warajja, għandu jiċħad lilu nnifsu.

Mt 16, 21-27

✠ Qari mill-Evanġelju skond San Mattew

F'dak iż-żmien, [21]Ġesù beda juri lid-dixxipli tiegħu li kien meħtieġ
għalih li jmur Ġerusalemm, isofri ħafna mix-xjuħ u l-qassisin il-kbar
u l-kittieba, joqtluh, u fit-tielet jum iqum.

[22]Pietru ġibdu lejh u beda jlumu u jgħidlu: «Allaħares, Mulej! Ma
jkun qatt li dan jgħaddi minn għalik!» [23]Iżda Ġesù dar u qal lil Pietru:
«Itlaq minn quddiemi, ja xitan! Int tfixkil għalija, għax m'intix tqis il-
ħwejjeġ ta' Alla, imma qiegħed taħsibha ta' bniedem li int!»

[24]Imbagħad qal lid-dixxipli tiegħu: «Jekk xi ħadd irid jiġi warajja,
għandu jiċħad lilu nnifsu, jerfa' salibu, u jimxi warajja. [25]Għax min
irid isalva ħajtu, jitlifha, imma min jitlef ħajtu għall-imħabba tiegħi,
isibha. [26]Għax xi jkun jiswielu l-bniedem jekk jikseb id-dinja kollha
u mbagħad jitlef ħajtu? Jew xi prezz se jagħti l-bniedem biex isalva
ħajtu? [27]Għax Bin il-bniedem għandu jiġi fil-glorja ta' Missieru
flimkien ma' l-anġli tiegħu, u mbagħad irodd lil kull wieħed skond
ma wieħed ikun għamel.»

Il-Kelma tal-Mulej
℟. Tifħir lilek Kristu

It-Tlieta u Għoxrin Ħadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Jekk ma twiddibx lill-midneb, demmu nfittxu minn idejk.

Eżek 33, 7-9

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Eżekjel

Dan jgħid il-Mulej:
7 «Lilek, o bniedem, qegħedtek għassies ta' dar Iżrael. Meta tisma'
minn fommi xi kelma, għandek twiddibhom f'ismi.

8 Jekk jien ngħid lill-midneb: "Int tmut żgur," u int ma tkellmux u
ma twiddbux biex jitlaq triqtu, hu, il-midneb, imut fi ħżunitu, imma
demmu nfittxu minn idejk.

9 Imma jekk inti twiddeb il-midneb dwar triqtu biex jerġa' lura
minnha u ma jerġax, hu jmut fi dnubu, imma int tkun salvajt ħajtek.»

Il-Kelma tal-Mulej
℟. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 94 (95), 1-2.6-7.8-9

R/. (8): Isimgħu leħen il-Mulej u la twebbsux qalbkom

1 Ejjew, ħa nfaħħru bl-hena l-Mulej,
ħa ngħajtu bil-ferħ lill-blata tas-salvazzjoni tagħna!
2 Nersqu quddiemu b'għana ta' radd il-ħajr,
ngħannulu b'għajat ta' ferħ. R/.

6 Ejjew inqimuh u ninxteħtu quddiemu,
għarkubbtejna quddiem il-Mulej li ħalaqna!
7 Għaliex hu Alla tagħna,
u aħna l-poplu tal-mergħa tiegħu u n-nagħaġ tiegħu. R/.

8 Mhux li kontu illum tisimgħu leħnu!
«La twebbsux qalbkom bħal f'Meriba,
bħal dakinhar f'Massa, fid-deżert,
9 meta ġarrbuni u ttantawni missirijietkom,
għalkemm raw dak li jien għamilt. » R/.

Qari II

L-imħabba hija l-milja tal-liġi.

Rum 13, 8-10

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lir-Rumani

Ħuti, [8]tkunu obbligati lejn ħadd ħlief li tħobbu lil xulxin. Kull min iħobb ikun iħares il-bqija tal-Liġi.

[9]Għax il-kmandamenti: «La tagħmilx adulterju, la toqtolx, la tisraqx, la tkunx rgħib,» u kull preċett ieħor, hu liema hu, kollha jinġabru f'kelma waħda: «Ħobb il-proxxmu tiegħek bħalek innifsek.»

[10]L-imħabba ma tagħmilx deni lill-proxxmu; mela l-imħabba hi l-milja tal-Liġi.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evanġelju

2 Kor 5, 19

Hallelujah. R/. Hallelujah
Alla kien li ħabbeb il-ħolqien miegħu nnifsu permezz ta' Kristu,
u fdalna l-ministeru ta' din il-ħbiberija.
R/. Hallelujah

Evanġelju

Jekk jisma' minnek, tkun irbaħt 'il ħuk.

Mt 18, 15-20

✠ Qari mill-Evanġelju skond San Mattew

F'dak iż-żmien, Ġesù qal lid-dixxipli tiegħu: [15]«Jekk ħuk jaqa' f'xi
dnub, mur sibu waħdu u widdbu. Jekk jisma' minnek, tkun irbaħt
lura lil ħuk. [16]Jekk ma jismax, erġa' mur u ħu miegħek wieħed jew
tnejn oħra, biex kull ma jingħad jissaħħaħ bil-kelma ta' żewġ xhieda
jew tlieta. [17]Jekk imbagħad anqas minnhom ma jkun irid jisma', mur
għid lill-knisja. U jekk anqas mill-knisja ma jkun irid jisma' żommu
b'wieħed pagan jew pubblikan.

[18]Tassew ngħidilkom, li kull ma torbtu fuq l-art ikun marbut fis-sema,
u kull ma tħollu fuq l-art ikun maħlul fis-sema.

[19]Ngħidilkom ukoll li jekk tnejn minnkom fuq l-art jgħollu
leħinhom flimkien biex jitolbu xi ħaġa, Missieri li hu fis-smewwiet,
jagħtihielhom. [20]Għax fejn tnejn jew tlieta jkunu miġbura f'ismi
hemm inkun jien f'nofshom.»

Il-Kelma tal-Mulej
℟. Tifħir lilek Kristu

L-Erbgħa u Għoxrin Ħadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Aħfer il-proxxmu dnubietu, u mbagħad dnubietek jinħafrulek.

Sir 27, 30 – 28, 7

Qari mill-Ktieb ta' Bin Sirak

[30]Għadab u qilla, dawn ukoll ta' min jistmerrhom,
u l-bniedem midneb mimli bihom.
[28,1]Min ifittex jitħallas b'idejh, isib ħlasu mingħand il-Mulej,
li jifli sewwa dnubietu.
[2]Aħfer il-proxxmu dnubietu,
u mbagħad titlob u dnubietek jinħafrulek.

[3]Bniedem irawwem għadab għal ieħor,
u mbagħad se jfittex fejqan mingħand il-Mulej?
[4]Minn bniedem bħalu m'għandux ħniena,
u mbagħad se jitlob għal dnubietu?
[5]Jekk bniedem jibqa' mgħaddab,
min se jpattilu għal dnubietu?

[6]Ftakar fl-aħħar ta' ħajtek, u ieqaf mill-mibegħda;
ftakar fit-taħsir u l-mewt,
u oqgħod għall-kmandamenti.
[7]Ftakar fil-kmandamenti u tobgħodx il-proxxmu;
ftakar fil-patt ta' l-Għoli u agħlaq għajnejk għall-offiża.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 102 (103), 1-2.3-4.9-10.11-12

℟. (8): Ħanin u twajjeb il-Mulej

1 Bierek, ruħ tiegħi, il-Mulej!
B'qalbi kollha nbierek l-isem qaddis tiegħu.
2 Bierek, ruħ tiegħi, il-Mulej,
u la tinsiex il-ġid kollu li għamel miegħek. ℟.

3 Hu jaħfer dnubietek kollha;
ifejjaq il-mard tiegħek kollu;
4 jifdi lil ħajtek mill-qabar;
iħaddnek bit-tjieba u l-ħniena. ℟.

9 Ma joqgħodx jitlewwem magħna,
u anqas jinkorla għal dejjem.
10 Ma mexiex magħna skond ma ħaqqhom ħtijietna;
ma ħallasniex skond ma ħaqqha ħżunitna. ℟.

11 Daqskemm huma s-smewwiet 'il fuq mill-art,
hekk hi kbira tjubitu ma' min jibża' minnu;
12 daqs kemm hu mbiegħed il-Lvant mill-Punent,
hekk hu jbiegħed minna ħtijietna. ℟.

Qari II

Sew jekk ngħixu, sew jekk immutu, aħna tal-Mulej.

Rum 14, 7-9

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lir-Rumani

Ħuti, [7]ħadd minna ma jgħix għalih innifsu, u ħadd ma jmut għalih
innifsu. [8]Jekk ngħixu, ngħixu għall-Mulej; jekk immutu, immutu
għall-Mulej. Sew jekk ngħixu, mela, sew jekk immutu, aħna tal-
Mulej. [9]Kristu għalhekk miet u rxoxta, biex ikun Sid kemm tal-ħajjin
u kemm tal-mejtin.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evanġelju

Ġw 13, 34

Hallelujah. R/. Hallelujah
Nagħtikom kmandament ġdid, jgħid il-Mulej;
li tħobbu lil xulxin bħalma ħabbejtkom jien.
R/. Hallelujah

Evanġelju

Ma ngħidlekx taħfer sa seba’ darbiet, imma sa sebgħa u sebgħin darba.

Mt 18, 21-35

Qari mill-Evanġelju skond San Mattew

F’dak iż-żmien, 21Pietru resaq lejn Ġesù u qallu: «Mulej, xi kemm-il
darba jrid jonqosni ħija biex jiena naħfirlu? Sa seba’ darbiet?» Wieġbu
Ġesù: 22«Ma ngħidlekx sa seba’ darbiet, imma sa sebgħa u sebgħin
darba. 23Għalhekk is-Saltna tas-Smewwiet nistgħu nxebbhuha ma’
wieħed sultan, li ried jagħmel il-kontijiet mal-qaddejja tiegħu. 24Kif
beda jagħmel dan, ħadulu quddiemu wieħed li kellu jagħtih għaxart
elef talent. 25Billi ma kellux minn fejn irroddhomlu, is-sinjur ordna li
jinbiegħu hu, martu, uliedu u kull ma kellu, ħalli b’hekk jitħallas
id-dejn. 26Imma l-qaddej inxteħet quddiemu jitolbu u jgħidlu: “Sinjur,
stabar ftit bija, kollox irroddlok.” 27Is-sinjur ġietu ħasra minn dak
il-qaddej, bagħtu u ħafirlu dejnu.

28Mela dak il-qaddej joħroġ, u jiltaqa’ ma’ wieħed minn sħabu, li
kellu jagħtih mitt dinar; qabdu minn għonqu u beda jagħfsu. “Ħallas
dejnek,” qallu. 29Il-qaddej sieħbu nxteħet quddiemu jitolbu bil-ħniena
u jgħidlu: “Stabar ftit bija u rroddlok.” 30Imma dak ma riedx jaf, mar
u xeħtu l-ħabs sa ma jrodd kull ma kellu jagħtih.

31Sħabu l-qaddejja raw il-ġrajja kollha u sewdu qalbhom ħafna; marru
għand is-sinjur tagħhom u tarrfulu kull ma kien ġara. 32Imbagħad
is-sinjur bagħat għalih u qallu: “Ja qaddej ħażin, meta jiena ħfirtlek
dak id-dejn kollu wara li tlabtni bil-ħniena, 33ma kienx imissek int
ukoll tħenn għal sieħbek kif ħennejt jien għalik?” 34U saħan bl-aħrax
is-sinjur għalih, u tah f’idejn min jaħqru sa ma jrodd kull ma kellu
jagħti. 35Hekk jagħmel lilkom Missieri li hu fis-Smewwiet jekk ma
taħfrux lil xulxin minn qalbkom.»

Il-Kelma tal-Mulej

R/. Tifħir lilek Kristu

Il-Ħamsa u Għoxrin Ħadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Il-fehmiet tiegħi ma humiex fehmietkom.

Is 55, 6-9

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Isaija

6 Fittxu l-Mulej sakemm tistgħu ssibuh,
sejħulu sakemm hu fil-qrib!

7 Ħa jħalli triqtu l-midneb,
u l-bniedem il-ħażin fehmietu;
ħa jerġa' lura għand il-Mulej u jħenn għalih,
għand Alla tagħna għax hu jaħfer ħafna.

8 Il-fehmiet tiegħi m'humiex fehmietkom,
u t-triqat tiegħi m'humiex triqatkom. Oraklu tal-Mulej.

9 Għax daqs kemm huma ogħla s-smewwiet mill-art,
daqshekk ieħor huma triqati 'l fuq minn triqatkom,
u l-fehmiet tiegħi mill-fehmiet tagħkom.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 144 (145), 2-3.8-9.17-18

R/. (18a): Qrib il-Mulej lejn kull min isejjaħlu

2 Kuljum irrid inbierkek,
u nfaħħar ismek għal dejjem ta' dejjem.
3 Kbir il-Mulej, ta' min ifaħħru bil-bosta,
bla tarf il-kobor tiegħu. R/.

8 Twajjeb u ħanin il-Mulej,
idum biex jagħdab u kollu tjieba,
9 Twajjeb ma' kulħadd il-Mulej,
tjubitu fuq kull ma għamel. R/.

17 Ġust il-Mulej fl-imġiba tiegħu kollha,
twajjeb f'dak kollu li għamel.
18 Qrib il-Mulej lejn kull min isejjaħlu
lejn kull min isejjaħlu fis-sewwa. R/.

Qari II

Għalija l-ħajja hi Kristu.

Fil 1, 20c-24.27a

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Filippin

Ħuti, [20]Kristu jkun imsebbaħ fil-ġisem tiegħi, sew jekk ngħix u sew
jekk immut.

[21]Għax għalija l-ħajja hi Kristu, u l-mewt hi rebħ.

[22]Jekk għandi nibqa' ħaj fil-ġisem, dan ifisser li għandi nagħti l-frott
tax-xogħol tiegħi. X'naqbad nagħmel ma nafx; [23]ninsab bejn ħaltejn.
Min-naħa l-waħda, nixtieq nintemm u nkun ma' Kristu, li jkun ħafna
aħjar għalija; [24]min-naħa l-oħra, jekk nibqa' ngħix fil-ġisem, ikun
ħafna aħjar għalikom.

[27]Ħaġa waħda ngħidilkom: ġibu ruħkom kif jixraq lill-Evanġelju ta'
Kristu.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evanġelju

ara Atti 16, 14b

Hallelujah. R/. Hallelujah
Mulej iftħilna qalbna
biex nifhmu l-kliem ta' Ibnek Ġesù Kristu.
R/. Hallelujah

Evanġelju

Qiegħed tgħir għax jien qalbi tajba?

Mt 20, 1-16

Qari mill-Evanġelju skond San Mattew

F'dak iż-żmien, Ġesù qal lid-dixxipli tiegħu din il-parabbola:
1«Is-Saltna tas-Smewwiet tixbah lil wieħed sid li ħareġ filgħodu
kmieni ħafna biex isib nies tax-xogħol u jħaddimhom fl-għalqa tiegħu
tad-dwieli. 2Ftiehem ma' xi ħaddiema b'dinar kull jum u bagħathom
l-għalqa. 3Ħareġ ukoll madwar it-tielet siegħa, ra oħrajn qegħdin
fil-pjazza, bla xogħol, 4u qalilhom: "Morru intom ukoll l-għalqa, u
nagħtikom li jkun ħaqqkom." U marru. 5Raġa' ħareġ għal xi s-sitt
siegħa u mbagħad għal xi d-disgħa siegħa, u għamel l-istess. 6Għall-
ħabta tal-ħdax-il siegħa raġa' ħareġ u sab oħrajn qiegħda, u qalilhom:
"Għaliex qegħdin hawn il-jum kollu ma tagħmlu xejn?" 7Qalulu:
"Għax ħadd ma qabbadna." Qalilhom: "Morru intom ukoll l-għalqa."

8Għal fil-għaxija mbagħad sid l-għalqa qal lill-prokuratur tiegħu:
"Sejjaħ lill-ħaddiema u ħallashom, ibda minn dawk li ġew l-aħħar
u spiċċa b'dawk ta' l-ewwel." 9Ġew dawk li daħlu għax-xogħol
fil-ħdax-il siegħa u ħadu dinar kull wieħed. 10Ġew ta' l-ewwel, u
stennew li kienu se jirċievu iktar, iżda huma wkoll ħadu dinar kull
wieħed. 11Huma u jitħallsu qabdu jgemgmu kontra s-sid 12u jgħidu:
"Dawn ta' l-aħħar siegħa waħda għamlu, u int qisthom bħalna li
tgħabbejna bil-piż tal-jum u s-sħana!" 13Qabeż is-sid u qal lil wieħed
minnhom: "Ħabib, minn xejn ma nqastek jien; mhux b'dinar ftehemt
miegħi? 14Ħu li jmissek u itlaq. Lil dan ta' l-aħħar irrid nagħtih
daqs kemm tajt lilek. 15Ma nistax nagħmel li rrid bi ħwejġi jien? Jew
qiegħed tgħir għax jien qalbi tajba?" 16Hekk ta' l-aħħar jiġu l-ewwel,
u ta' l-ewwel jiġu l-aħħar.»

Il-Kelma tal-Mulej

R/. Tifħir lilek Kristu

Is-Sitta u Għoxrin Ħadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Jekk il-midneb jerġa' lura mid-dnub, isalva ruħu.

Eżek 18, 25-28

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Eżekjel

Dan jgħid il-Mulej:

25«Intom tgħidu: "M'hijiex sewwa l-imġiba tal-Mulej!" Issa isimgħu,
dar Iżrael: Forsi l-imġiba tiegħi m'hijiex sewwa? Mhux l-imġiba
tagħkom li m'hijiex sewwa?

26Jekk wieħed ġust jitbiegħed mill-ġustizzja tiegħu u jagħmel
il-ħażen, u jmut minħabba dan, minħabba ħżunitu jkun miet.

27Imma jekk il-midneb jerġa' lura mid-dnub li jkun għamel, u jagħmel
il-ħaqq u l-ġustizzja, hu jsalva ruħu. 28Għax ikun intebaħ u reġa' lura
mid-dnubiet kollha li jkun għamel, u jibqa' ħaj u ma jmutx.»

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 24 (25), 4-5.6-7.8-9

R/. (6a): Ftakar fil-ħniena u t-tjieba tiegħek, Mulej

4 Triqatek, Mulej, għarrafni,
il-mogħdijiet tiegħek għallimni.
5 Mexxini fis-sewwa tiegħek u għallimni,
għax int Alla tas-salvazzjoni tiegħi.
Għalik nixxennaq il-jum kollu. R/.

6 Ftakar fil-ħniena u fit-tjieba tiegħek,
għax huma minn dejjem, Mulej.
7 Tiftakarx fil-ħtijiet u fid-dnubiet ta' żgħożiti:
inti tajjeb, Mulej;
ftakar fija skond it-tjieba tiegħek. R/.

8 Tajjeb u sewwa l-Mulej;
għalhekk juri triqtu lill-ħatja.
9 Imexxi l-imsejkna fis-sewwa,
jgħallem lill-fqajrin it-triq tiegħu. R/.

Qari II

Aħsbu bħalma kien jaħseb Kristu Ġesù.

Fil 2, 1-11

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Filippin

Ħuti, [1]jekk hemm fikom xi faraġ fi Kristu; jekk hemm xi kelma ta'
ħlewwa fl-imħabba; jekk hemm xi xirka fl-Ispirtu; jekk hemm xi
ħniena u mogħdrija; kunu fehma waħda [2]u mlewni bil-ferħ! Ħa
jkollkom l-istess imħabba, u ruħ waħda u ħsieb wieħed.

[3]Tagħmlu xejn b'pika ta' partit, anqas għall-ftaħir fieragħ; imma
kunu umli u kull wieħed minnkom iqis lill-ieħor aħjar minnu. [4]Ħadd
minnkom ma għandu jfittex li jaqbillu, imma li jaqbel lil ħaddieħor.

[5]Aħsbu bħalma kien jaħseb Kristu Ġesù:
[6]hu li għad li kellu n-natura ta' Alla,
ma qagħadx ifittex tiegħu li hu daqs Alla,
[7]iżda xejjen lilu nnifsu billi ħa n-natura ta' lsir;
sar jixbah lill-bnedmin, u deher minn barra bħala bniedem;
[8]ċekken lilu nnifsu, billi obda sal-mewt,
anzi sal-mewt tas-salib.
[9]Għalhekk Alla għollieh sas-smewwiet u
żejnu bl-isem li hu fuq kull isem,
[10]biex fl-isem ta' Ġesù
- fis-sema, fl-art u f'qiegħ l-art -
il-ħlejjaq kollha jinżlu għarkubbtejhom,
[11]u kull ilsien jistqarr:
«Ġesù Kristu hu l-Mulej,»
għall-glorja ta' Alla l-Missier.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Jew il-forma l-qasira

Qari II

Aħsbu bħalma kien jaħseb Kristu Ġesù.

Fil 2, 1-5

Qari mill-Ittra ta’ San Pawl Appostlu lill-Filippin

Ħuti, [1]jekk hemm fikom xi faraġ fi Kristu; jekk hemm xi kelma ta’
ħlewwa fl-imħabba; jekk hemm xi xirka fl-Ispirtu; jekk hemm xi
ħniena u mogħdrija; kunu fehma waħda [2]u mlewni bil-ferħ! Ħa
jkollkom l-istess imħabba, u ruħ waħda u ħsieb wieħed.

[3]Tagħmlu xejn b’pika ta’ partit, anqas għall-ftaħir fieragħ; imma
kunu umli u kull wieħed minnkom iqis lill-ieħor aħjar minnu. [4]Ħadd
minnkom ma għandu jfittex li jaqbillu, imma li jaqbel lil ħaddieħor.

[5]Aħsbu bħalma kien jaħseb Kristu Ġesù.

Il-Kelma tal-Mulej
℟. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evanġelju

Ġw 10, 27

Hallelujah. ℟. Hallelujah
In-nagħaġ tiegħi jisimgħu leħni,
u jiena nagħrafhom, u huma jimxu warajja.
℟. Hallelujah

Evanġelju

Il-pubblikani jaslu qabilkom fis-Saltna ta' Alla.

Mt 21, 28-32

✠ Qari mill-Evanġelju skond San Mattew

F'dak iż-żmien, Ġesù qal lill-qassisin il-kbar u lix-xjuħ tal-poplu:
28«Intom x'jidhrilkom? Kien hemm raġel li kellu żewġ ulied. Resaq
fuq il-kbir u qallu: "Ibni, illum mur aħdem l-għalqa tad-dwieli."
29U dak qallu: "Ma rridx." Iżda mbagħad biddel il-fehma u mar.
30Resaq fuq l-ieħor u qallu l-istess. "Arani sejjer, sidi," qallu dan,
u ma mar xejn. 31Min minnhom it-tnejn għamel kif ried il-missier?»
«L-ewwel wieħed,» weġbuh. U qalilhom Ġesù: «Tassew,
ngħidilkom, li l-pubblikani u n-nisa tat-triq deħlin qabilkom
fis-Saltna ta' Alla. 32Għax Ġwanni ġie għandkom miexi fit-triq
tal-ġustizzja, u intom ma emmintuhx iżda l-pubblikani u n-nisa
tat-triq emmnuh; u għalkemm intom rajtu dan kollu, bqajtu sa l-
aħħar ma biddiltux il-fehma tagħkom, u ma emmintuhx.»

Il-Kelma tal-Mulej

℟. Tifħir lilek Kristu

Is-Sebgħa u Għoxrin Ħadd taż-Żmien ta’ Matul is-Sena

Qari I

L-għalqa tal-Mulej ta’ l-eżerċti hija d-dar ta’ Iżrael.

Is 5, 1-7

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Isaija

1 Ħa ngħanni lill-maħbub tiegħi
l-għanja ta’ mħabbtu għall-għalqa tad-dwieli tiegħu.

Il-maħbub tiegħi kellu għalqa tad-dwieli
fuq għolja għammiela.
2 Għażaqha u naddafha miż-żrar,
u ħawwel fiha dwieli mill-aħjar;
bena torri f’nofsha,
u wkoll ħaffer magħsar fiha.
Stennieha tagħmel l-għeneb tajjeb,
iżda kull ma għamlet kien għeneb qares.

3 U issa, intom li tgħammru f’Ġerusalemm,
irġiel ta’ Ġuda,
agħmlu intom ħaqq bejni u bejn l-għalqa tad-dwieli tiegħi.
4 X’kien fadalli nagħmel għall-għalqa tiegħi
u ma għamiltux?
Stennejtha tagħmel għeneb tajjeb,
u kull ma għamlet kien għeneb qares.
5 U issa ħa nurikom
x’sejjer nagħmel jien lill-għalqa tiegħi tad-dwieli.

Inneħħilha l-ilqugħ ta' madwarha, u jħarbtuha;
inġarrfilha l-ħajt,
biex in-nies tgħaffiġha.
6Nagħmel minnha xagħra;
ħadd ma jiżborha jew jaħdimha,
u jinbet fiha x-xewk u l-ħurrieq.
Jien ngħid lis-sħab
biex ma jagħmilx xita fuqha!

7Għax l-għalqa tad-dwieli tal-Mulej ta' l-eżerċti
hija d-dar ta' Iżrael;
u l-irġiel ta' Ġuda
huma l-mixtla ta' l-għalqa tiegħu.
Huwa stenna l-ġustizzja,
u araw sab it-tixrid tad-demm,
stenna s-sewwa,
u araw sama' l-għajat tal-maħqura.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 79 (80), 9.12.13-14.15-16.19-20

℟. (Is 5, 7a): Il-għalqa tal-Mulej hija d-dar ta' Iżrael

9 Inti qlajt dielja mill-Eġittu,
warrabt il-ġnus biex tħawwel lilha.
12 Meddet sal-baħar il-friegħi tagħha,
sax-xmara ż-żraġen tagħha. ℟.

13 Għaliex, mela, ġarraft il-ħitan tagħha,
u kull min jgħaddi jqaċċat minnha?
14 Iħarbatha l-ħanżir selvaġġ,
il-bhejjem tar-raba' jirgħu fiha. ℟.

15 Erġa' ejja, Alla ta' l-eżerċti;
ħares mis-sema, u ara,
u żur 'il din id-dielja.
16 Ħu ħsieb dak li ħawlet lemintek,
ir-rimja li int kabbart għalik. ℟.

19 Aħna ma nitbegħdux minnek;
roddilna l-ħajja, u aħna nsejħu ismek.
20 Reġġagħna għal li konna, Alla ta' l-eżerċti;
itfa' fuqna d-dija ta' wiċċek, u nkunu salvi. ℟.

Qari II

Alla tas-sliem ikun magħkom.

Fil 4, 6-9

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Filippin

Ħuti, 6tħabbtu raskom b'xejn. Fit-talb kollu tagħkom itolbu u uru
lil Alla xi jkollkom bżonn, u iżżuh ħajr. 7U s-sliem ta' Alla, sliem
li jgħaddi kull ma l-moħħ jista' jifhem, iżommilkom qalbkom u
moħħkom sħaħ fi Kristu Ġesù.

8Mill-bqija, ħuti, f'dan għandkom taħsbu: f'kull ma hu veru, f'kull
ma hu xieraq, f'kull ma hu ġust, f'kull ma hu safi, f'kull ma jiġbed
l-imħabba, f'kull ma jistħoqqlu ġieħ, f'kull ma hu virtù, f'kull ma
ħaqqu t-tifħir; f'dan kollu aħsbu.

9U kull ma tgħallimtu u ħadtu mingħandna, u smajtu u rajtu fina,
agħmluh. Alla tas-sliem ikun magħkom.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evanġelju

ara Ġw 15, 16

Hallelujah. R/. Hallelujah
Jien għażilt lilkom biex tmorru tagħmlu l-frott
u l-frott tagħkom jibqa', jgħid il-Mulej.
R/. Hallelujah

Evanġelju

Il-għalqa jqabbilha lil bdiewa oħra.

Mt 21, 33-43

✠ Qari mill-Evanġelju skond San Mattew

F'dak iż-żmien Ġesù qal lill-qassisin il-kbar u lix-xjuħ tal-poplu:
33«Isimgħu parabbola oħra: Kien hemm wieħed, sid ta' għalqa, u
ħawwilha bid-dwieli; tellgħalha ħajt tas-sejjieħ madwarha, ħaffer
magħsar fiha, u bnielha torri; u qabbilha lil xi bdiewa. U siefer f'art
oħra.

34Meta wasal żmien il-frott, bagħat il-qaddejja tiegħu għand dawk
il-bdiewa biex jiġbrulu l-frott li kien imissu. 35Iżda l-bdiewa qabdu
lill-qaddejja, u lil wieħed sawtuh, lil ieħor qatluh, u lil ieħor ħaġġruh.
36Reġa' bagħtilhom qaddejja oħra, aktar minn qabel, u għamlulhom
l-istess.

37Fl-aħħar bagħtilhom lil ibnu. "Minn ibni jistħu," qal. 38Iżda kif raw
lil ibnu l-bdiewa bdew jgħidu bejniethom: "Ara l-werriet! Ejjew
noqtluh, biex il-wirt tiegħu niħduh aħna." 39Qabduh, xeħtuh
'il barra mill-għalqa u qatluh. 40Issa sid l-għalqa x'jagħmlilhom
lil dawk il-bdiewa meta jiġi?» 41Qalulu: «Jeqridhom bla ħniena,
ta' ħżiena li huma, u l-għalqa jqabbilha lil bdiewa oħra li jroddulu
l-frott fi żmienu.»

42Qalilhom Ġesù: «Qatt ma qrajtu fl-Iskrittura li:
"Il-ġebla li warrbu l-bennejja saret il-ġebla tax-xewka;
bis-saħħa tal-Mulej seħħ dan: ħaġa ta' l-għaġeb f'għajnejna?"

43Għalhekk ngħidilkom li s-Saltna ta' Alla tittieħed mingħandkom
u tingħata lil ġens li jagħmel il-frott minnha.»

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Tifħir lilek Kristu

It-Tmienja u Għoxrin Ħadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Jagħmel il-Mulej mejda b'ikel fin, u jixxotta d-dmugħ minn fuq kull wiċċ.

Is 25, 6-10a

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Isaija

6 Jagħmel il-Mulej ta' l-eżerċti
għall-popli kollha fuq din il-muntanja,
mejda b'ikel fin, mejda bi nbejjed ħelwa,
b'laħam imsemmen bil-mudullun, u nbejjed fini.

7 U jċarrat minn fuq din il-muntanja
il-velu li kien jgħatti wiċċ il-popli kollha,
għata li kien jaħbi kollha kemm huma l-ġnus.

8 Jeqred il-mewt għal dejjem,
jixxotta Sidi l-Mulej id-dmugħ minn fuq kull wiċċ,
u jħassar l-għajb tal-poplu tiegħu minn wiċċ l-art kollha:
għax il-Mulej tkellem.

9 U dakinhar jgħidu: «Dan hu Alla tagħna:
fih ittamajna li jsalvana;
dan hu l-Mulej li fih ittamajna:
nifirħu u nithennew bis-salvazzjoni tiegħu.
10 Għax id il-Mulej tinżel fuq din il-muntanja.»

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 22 (23), 1-3a.3b-4.5-6

R/. (6cd) Ngħammar f’dar il-Mulej sakemm indum ħaj!

[1]Il-Mulej hu r-ragħaj tiegħi,
xejn ma jonqosni;
[2]f’mergħat kollha ħdura jqegħedni.
Ħdejn l-ilma, fejn nistrieħ, jeħodni;
[3]hemm hu jrejjaqni. R/.

[3]Imexxini fit-triq tas-sewwa
minħabba l-isem tiegħu.
[4]Imqar jekk nimxi f’wied mudlam,
ma nibżax mill-ħsara, għax inti miegħi.
Il-ħatar tiegħek u l-għasluġ tiegħek,
huma jwennsuni. R/.

[5]Int tħejji mejda għalija
quddiem l-għedewwa tiegħi.
Biż-żejt tidlikli rasi,
u l-kalċi tiegħi tfawwarli. R/.

[6]Miegħi, iva, jimxu t-tjieba u l-ħniena
il-jiem kollha ta’ ħajti.
U ngħammar f’dar il-Mulej
sakemm indum ħaj! R/.

Qari II

Għal kollox niflaħ bis-saħħa ta' dak li jqawwini.

Fil 4, 12-14.19-20

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Filippin

Ħuti, [12]naf ngħix fl-għaks; u naf ngħix fil-ġid; kollox drajt u noqgħod
għal kollox: ix-xaba' u l-ġuħ, il-ġid u l-għaks. [13]Għal kollox niflaħ
bis-saħħa ta' dak li jqawwini. [14]Għamiltu sewwa ħafna meta qsamtu
miegħi tbatijieti.

[19]Jimliekom Alla tiegħi b'kull ġid fil-ħtieġa tagħkom, skond l-għana
tal-glorja fi Kristu Ġesù. [20]Lil dan Alla u Missierna, glorja għal dejjem
ta' dejjem. Amen.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evanġelju

ara Efes 1, 17-18

Hallelujah. R/. Hallelujah
Alla ta' Sidna Ġesù Kristu, il-Missier tal-glorja,
jagħtikom spirtu ta' għerf
biex tagħrfu x'inhi t-tama tas-sejħa tagħkom.
R/. Hallelujah

Evanġelju

Sejħu għall-festa lil kull min issibu.

Mt 22, 1-14

✠ Qari mill-Evanġelju skond San Mattew

F'dak iż-żmien, lill-qassisin il-kbar u lix-xjuħ tal-poplu [1]Ġesù raġa'
qabad ikellimhom bil-parabboli u qalilhom: [2]«Is-saltna tas-smewwiet
tixbah lil wieħed sultan li għamel festa għat-tieġ ta' ibnu. [3]U bagħat
għall-mistednin mal-qaddejja tiegħu biex jiġu għall-festa; imma dawk
ma ridux jiġu.

[4]U reġa' bagħat qaddejja oħra, u qalilhom: "Għidu lill-mistednin: Ara,
il-mejda tiegħi lesta; il-barrin u l-għoġiela msemmna diġa' maqtula
u kollox lest; ejjew għall-festa." [5]Iżda dawk ma tawx kas; min mar
l-għalqa, min għan-negozju tiegħu, [6]u l-bqija qabdu lill-qaddejja
tas-sultan, żebilħuhom u qatluhom. [7]Is-sultan inkorla ħafna,
u bagħat is-suldati tiegħu, qered lil dawk il-qattiela, u ħarqilhom
il-belt tagħhom.

[8]Imbagħad qal lill-qaddejja tiegħu: "Il-festa mħejjija, imma lil dawk
ma kienx ta' min jistedinhom għaliha. [9]Mela morru f'salib it-toroq u
sejħu għall-festa lil kull min issibu." [10]Dawk il-qaddejja ħarġu
fit-triqat u ġabru lil kull min sabu, ħżiena u tajba, u s-sala mtliet
bin-nies għall-mejda. [11]Mela jidħol is-sultan ħalli jara min kien
hemm fuq il-mejda, u hemmhekk lemaħ wieħed li ma kienx liebes
għall-festa tat-tieġ; [12]u qallu: "Ħabib, dan kif dħalt hawn m'intix
liebes għall-festa?" Dak tbikkem. [13]Imbagħad is-sultan qal lil dawk
li kienu qegħdin iservu: "Orbtulu riġlejh u idejh u waddbuh 'il barra
fid-dlam; hemmhekk ikun hemm il-biki u t-tgħażżiż tas-snien!"
[14]Għax ħafna huma l-imsejħin, imma ftit il-magħżulin!»

Il-Kelma tal-Mulej

℟. Tifħir lilek Kristu

Jew il-forma l-qasira

Evanġelju

Sejħu għall-festa lil kull min issibu.

Mt 22, 1-10

✠ Qari mill-Evanġelju skond San Mattew

F'dak iż-żmien, lill-qassisin il-kbar u lix-xjuħ tal-poplu [1]Ġesù raġa'
qabad ikellimhom bil-parabboli u qalilhom: [2]«Is-saltna tas-smewwiet
tixbah lil wieħed sultan li għamel festa għat-tieġ ta' ibnu. [3]U bagħat
għall-mistednin mal-qaddejja tiegħu biex jiġu għall-festa; imma dawk
ma ridux jiġu.

[4]U reġa' bagħat qaddejja oħra, u qalilhom: "Għidu lill-mistednin: Ara,
il-mejda tiegħi lesta; il-barrin u l-għoġiela msemmna diġa' maqtula
u kollox lest; ejjew għall-festa." [5]Iżda dawk ma tawx kas; min mar
l-għalqa, min għan-negozju tiegħu, [6]u l-bqija qabdu lill-qaddejja
tas-sultan, żebilħuhom u qatluhom. [7]Is-sultan inkorla ħafna,
u bagħat is-suldati tiegħu, qered lil dawk il-qattiela, u ħarqilhom
il-belt tagħhom.

[8]Imbagħad qal lill-qaddejja tiegħu: "Il-festa mħejjija, imma lil dawk
ma kienx ta' min jistedinhom għaliha. [9]Mela morru f'salib it-toroq
u sejħu għall-festa lil kull min issibu." [10]Dawk il-qaddejja ħarġu
fit-triqat u ġabru lil kull min sabu, ħżiena u tajba, u s-sala mtliet
bin-nies għall-mejda.»

Il-Kelma tal-Mulej

℟. Tifħir lilek Kristu

Id-Disgħa u Għoxrin Ħadd taż-Żmien ta’ Matul is-Sena

Qari I

Jien wettaqt id Ċiru, biex imidd ma’ l-art il-ġnus quddiemu.

Is 45, 1. 4-6

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Isaija

1 Dan jgħid il-Mulej dwar il-midluk tiegħu, dwar Ċiru:
«Lilu qbadt minn idu l-leminija
biex inrażżan il-ġnus quddiemu
u nħoll il-ħżiem ta’ ġenbejn is-slaten;
niftaħ il-bibien quddiemu
u ebda bieb ma jibqa’ magħluq.

4 Minħabba Ġakobb, il-qaddej tiegħi,
u Iżrael, il-maħtur tiegħi,
jien sejjaħtlek b’ismek.
Tajtek isem ta’ ġieħ għad li lanqas tafni.

5 Jien il-Mulej, m’hemmx ieħor ħliefi,
m’hemmx Alla ieħor għajri.
Jien ħażżimtek għad li lanqas tafni,
6 biex mnejn titla’ x-xemx safejn tinżel,
il-bnedmin jagħrfu li m’hemm ħadd ħliefi.
Jiena l-Mulej, m’hemmx ieħor ħliefi. »

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 95 (96), 1.3.4-5.7-8.9-10a.c

R/. (7b): Agħtu lill-Mulej sebħ u qawwa

1Għannu lill-Mulej għanja ġdida;
għannu lill-Mulej fl-art kollha!
3Xandru fost il-ġnus is-sebħ tiegħu,
fost il-popli kollha l-għeġubijiet tiegħu. R/.

4Għax kbir il-Mulej, ta' min ifaħħru ħafna,
tal-biża' aktar mill-allat kollha.
5Għax kollha frugħa l-allat tal-popli;
Jaħweh hu li għamel is-smewwiet! R/.

7Agħtu lill-Mulej, familji tal-popli,
agħtu lill-Mulej sebħ u qawwa;
8agħtu lill-Mulej is-sebħ ta' ismu!
Ġibulu l-offerti, u idħlu fil-btieħi tat-tempju tiegħu. R/.

9Inxteħtu quddiem il-Mulej b'tiżjin qaddis,
triegħdu quddiemu, nies kollha ta' l-art!
10Għidu fost il-ġnus: «Il-Mulej isaltan!»
Hu li jiġġudika l-popli bis-sewwa. R/.

Qari II

Niftakru fil-fidi u fl-imħabba u fit-tama tagħkom.

1 Tess 1, 1-5b

Bidu ta’ l-Ewwel Ittra ta’ San Pawl Appostlu lit-Tessalonkin

[1]Pawlu u Silvanu u Timotju lill-knisja ta’ Tessalonika f’Alla l-Missier
u l-Mulej Ġesù Kristu: grazzja lilkom u sliem.

[2]Aħna kull ħin niżżu ħajr lil Alla minħabba fikom ilkoll, u niftakru
fikom dejjem meta nitolbu. [3]Niftakru fil-ħidma li hi ġejja mill-fidi
tagħkom u fit-taħbit li ħiereġ minn imħabbitkom; niftakru fil-qawwa
tat-tama tagħkom f’Sidna Ġesù Kristu quddiem Alla Missierna.

[4]Aħna nafu, ħuti, li Alla jħobbkom u għażilkom. [5]Għax l-Evanġelju
tagħna lilkom ma kienx biss bil-kliem, imma wkoll bil-qawwa,
bl-Ispirtu s-Santu u b’persważjoni sħiħa.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evanġelju

Fil 2, 15d.16a

Hallelujah. R/. Hallelujah
Intom għandkom tiddu fid-dinja bħal kwiekeb,
u żżommu sħiħ il-kelma tal-ħajja.
R/. Hallelujah

Evanġelju

Agħtu lil Ċesari dak li hu ta' Ċesari, u lil Alla dak li hu ta' Alla.

Mt 22, 15-21

✠ Qari mill-Evanġelju skond San Mattew

F'dak iż-żmien, [15]il-Fariżej marru u bdew jiftiehmu bejniethom biex
jaraw kif jonsbuh b'xi kelma.

[16]U bagħtulu d-dixxipli tagħhom ma' xi Erodjani u qalulu:
«Mgħallem, aħna nafu li int raġel tħobb is-sewwa, u li t-triq ta' Alla
tgħallimha kif tassew hi, bla ma tħabbel rasek minn ħadd, għax int
lejn wiċċ ħadd ma tħares. [17]Għidilna ħaġa, mela: Int x'jidhirlek?
Sewwa jew le li wieħed iħallas it-taxxa lil Ċesari?»

[18]Imma Ġesù għaraf il-ħażen ta' moħħhom, u qalilhom: «Għaliex
tridu ġġarrbuni, ja wċuħ b'oħra? [19]Uruni l-munita tax-taxxa.» Urewh
dinar, [20]u Ġesù staqsiehom: «Ta' min huma dan il-wiċċ u din
il-kitba?» [21]Qalulu: «Ta' Ċesari!»

Imbagħad qalilhom: «Mela agħtu lil Ċesari dak li hu ta' Ċesari, u lil Alla dak li hu ta' Alla.»

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Tifħir lilek Kristu

It-Tletin Ħadd
taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Jekk taħqru l-armla u l-iltim, il-qilla tiegħi tixgħel għalikom.

Eż 22, 20-26

Qari mill-Ktieb ta' l-Eżodu

Dan jgħid il-Mulej:

[20]«La taħqarx il-barrani, u la tgħakksux, għax intom ukoll kontu
barranin fl-art ta' l-Eġittu.

[21]La taħqrux l-armla jew l-iltim, [22]għax jekk taħqruhom, u huma
jsejħuli, jien żgur nismagħha l-għajta tagħhom; [23]u l-qilla tiegħi
tixgħel, neqridkom bix-xabla; u n-nisa tagħkom jormlu u wliedkom
jisfaw iltiema.

[24]Jekk inti tislef lil xi fqir mill-poplu tiegħi, iġġibx ruħek miegħu bħal
wieħed sellief, u teħodlux imgħax.

[25]Jekk lil għajrek teħodlu l-libsa tiegħu b'rahan, agħtihielu lura qabel
inżul ix-xemx; [26]għax hu dik biss għandu biex jitgħatta, dik biss
l-għata ta' ġismu; inkella fiex tridu jorqod? Għax jekk isejjaħli, jiena
nisimgħu, għax jien ħanin.»

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 17 (18), 2-3a.3bc-4.47.51ab

R/. (2): Inħobbok, Mulej, qawwa tiegħi

2 Inħobbok, Mulej, qawwa tiegħi!
3 Il-Mulej blata tiegħi,
fortizza u ħellies tiegħi. R/.

3 Alla tiegħi, sur tal-kenn tiegħi u tarka tiegħi,
qawwa tas-salvazzjoni tiegħi u kenn tiegħi!
4 Insejjaħ lill-Mulej, li hu ta' min ifaħħru,
u nkun meħlus mill-għedewwa tiegħi. R/.

47 Ħaj il-Mulej! Imbierek hu, il-blata tiegħi!
Ikun imfaħħar Alla tas-salvazzjoni tiegħi!
51 Hu jkabbar ir-rebħ lis-sultan tiegħu,
juri mħabbtu mal-midluk tiegħu. R/.

Qari II

Intom dortu lejn Alla mill-idoli, biex taqdu lil Alla u tistennew lil Ibnu.

1 Tess 1, 5c-10

Qari mill-Ewwel Ittra ta' San Pawl Appostlu lit-Tessalonkin

Ħuti, [5]intom tafu kif ġibna ruħna meta konna fostkom għall-ġid
tagħkom.

[6]Intom sirtu tixbhu lilna u l-Mulej, billi lqajtu l-kelma fost ħafna
taħbit bil-ferħ ta' l-Ispirtu s-Santu. [7]Hekk intom sirtu mudell għal
dawk kollha li emmnu fil-Maċedonja u l-Akaja. [8]Mhux biss il-kelma
tal-Mulej ħarġet minn għandkom u xterdet fil-Maċedonja u l-Akaja,
imma l-fidi li għandkom f'Alla xterdet ma' kullimkien b'mod li aħna
ma għandna għalfejn ngħidu xejn.

[9]Huma stess jgħidu x'laqgħa kellna għandkom, u kif dortu lejn Alla u
tlaqtu l-idoli biex taqdu lil Alla ħaj u veru [10]u tistennew ġej mis-sema
lil Ibnu, li hu qajjem mill-imwiet, Ġesù li ħelisna mill-korla li ġejja.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evanġelju

Ġw 14, 23

Hallelujah. R/. Hallelujah
Jekk xi ħadd iħobbni, iħares kelmti, jgħid il-Mulej
u Missieri jħobbu,
u aħna niġu u ngħammru għandu.
R/. Hallelujah

Evanġelju

Ħobb lill-Mulej, Alla tiegħek, u lil għajrek bħalek nnifsek.

Mt 22, 34-40

✠ Qari mill-Evanġelju skond San Mattew

F'dak iż-żmien, [34]il-Fariżej, meta semgħu kif lis-Sadduċej kien saddilhom ħalqhom, inġabru madwaru, [35]u wieħed minnhom, għaref fil-Liġi, għamillu din il-mistoqsija biex iġarrbu: [36]«Mgħallem, liema hu l-kmandament il-kbir, fil-Liġi?» [37]Qallu Ġesù: «"Ħobb lill-Mulej, Alla tiegħek, b'qalbek kollha, b'ruħek kollha, u b'moħħok kollu." [38]Dan hu l-kmandament il-kbir u l-ewwel wieħed. [39]U t-tieni jixbhu: "Ħobb lil għajrek bħalek innifsek." [40]Dawn iż-żewġ kmandamenti huma l-qofol tal-Liġi kollha u tal-Profeti.»

Il-Kelma tal-Mulej

℟. Tifħir lilek Kristu

Il-Wieħed u Tletin Ħadd taż-Żmien ta’ Matul is-Sena

Qari I

Twarrabtu mit-triq, u ġagħaltu lil ħafna jitfixklu bit-tagħlim tagħkom.

Mal 1, 14b - 2, 2b.8-10

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Malakija

[14]Jien Sultan kbir – jgħid il-Mulej ta’ l-eżerċti – u ismi ta’ min jibża’
minnu fost il-ġnus.

[2,1]U issa għalikom, qassisin, huwa dan il-kmandament: [2]Jekk intom
ma tisimgħux u jekk ma tfittxux minn qalbkom li ssebbħu lil ismi,
jgħid il-Mulej ta’ l-eżerċti, jiena nibgħat fuqkom is-saħta, u nisħet
il-barkiet tagħkom.

[8]Intom twarrabtu mit-triq,
ġagħaltu ’l ħafna jitfixklu bit-tagħlim tagħkom;
ħassartu l-patt ta’ Levi,
jgħid il-Mulej ta’ l-eżerċti.

[9]Għalhekk jien ukoll tlaqtkom għaż-żebliħ
u għat-tmaqdir tal-poplu kollu,
bħalma intom ma żammejtux triqati,
u ħaristu lejn l-uċuħ fit-tagħlim tagħkom.

[10]Mhux Missier wieħed għandna lkoll kemm aħna? Mhux Alla
wieħed ħalaqna? Mela għaliex nimxu bil-qerq bejnietna u nonqsu
mill-ġieħ lejn il-patt ta’ missirijietna?

Il-Kelma tal-Mulej

R/. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 130 (131), 1.2.3

R/. Mulej, ħarisli ruħi fis-sliem

1 Mulej, ma tkabbritx qalbi,
anqas ma ntrefgħu għajnejja;
jien ma ġrejtx wara ħwejjeġ kbar,
jew wara ħwejjeġ ogħla minni. R/.

2 Imma żammejt ruħi fis-skiet u l-mistrieħ,
bħal tarbija f'ħoġor ommha;
bħal tarbija miftuma,
hekk hi ruħi ġewwa fija. R/.

3 Ittama, Iżrael, fil-Mulej,
minn issa u għal dejjem! R/.

Qari II

Ridna naqsmu magħkom mhux biss l-Evanġelju skond Alla, imma ħajjitna stess.

1 Tess 2, 7b-9.13

Qari mill-Ewwel Ittra ta’ San Pawl Appostlu lit-Tessalonkin

Ħuti, [7]aħna ġibna ruħna magħkom bil-ħlewwa, bħalma omm tradda’
tħaddan lil uliedha. [8]Aħna għożżejniekom hekk li ridna naqsmu
magħkom mhux biss l-Evanġelju ta’ Alla imma wkoll ħajjitna stess,
daqskemm ħabbejniekom.

[9]Intom, ħuti, tiftakru fit-taħbit u t-tbatija kbira tagħna. Sakemm
konna qegħdin inxandrulkom l-Evanġelju ta’ Alla, aħna ħdimna
bil-lejl u bi nhar, biex lil ħadd minnkom ma ngħabbu.

[13]Aħna niżżu ħajr bla heda lil Alla talli l-kelma ta’ Alla, li intom
smajtu mingħandna, iltqajtuha mhux bħala kelma ta’ bniedem, iżda
bħala kelma ta’ Alla, kif tassew hi, dik il-kelma li qiegħda taħdem
fikom li emmintu.

Il-Kelma tal-Mulej

R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evanġelju

Mt 23, 9b.10b

Hallelujah. R/. Hallelujah

Il-Missier tagħkom wieħed hu, dak li hu fis-smewwiet;

il-mexxej tagħkom wieħed hu, il-Messija.

R/. Hallelujah

Evanġelju

Kliem biss għandhom, imma fatti xejn.

Mt 23, 1-12

Qari mill-Evanġelju skond San Mattew

F'dak iż-żmien, [1]Ġesù kellem lin-nies u lid-dixxipli tiegħu, u
qalilhom:

[2]«Fuq il-katedra ta' Mosè qagħdu l-kittieba u l-Fariżej. [3]Mela kull
ma jgħidulkom huma agħmluh u ħarsuh, iżda tagħmlux kif jagħmlu
huma, għax huma kliem biss għandhom, imma fatti xejn. [4]Huma
jorbtu qatet kbar u tqal u jgħabbuhom fuq spallejn ħaddieħor, waqt
li huma stess anqas b'sebagħhom wieħed ma jridu jħarrkuhom.
[5]Kull ma jagħmlu, jagħmluh għal għajnejn in-nies; għalhekk ikabbru
l-filatteri u jtawlu l-ġmiemen tagħhom. [6]Iħobbu l-postijiet ewlenin
fl-imwejjed, u s-siġġijiet ta' quddiem fis-sinagogi, [7]u jixtiequ min
isellmilhom fil-pjazez u li n-nies isejħulhom "rabbi".

[8]Imma intom tħallux min isejħilkom "rabbi", għax l-Imgħallem
tagħkom wieħed hu, u intom ilkoll aħwa. [9]U ssejħu lil ħadd
"missier" fuq din l-art, għax il-Missier tagħkom wieħed hu, dak
li hu fis-smewwiet. [10]Hekk ukoll tħallux min issejħilkom "mexxejja",
għax il-Mexxej tagħkom wieħed hu, il-Messija.

[11]Il-kbir fostkom għandu jkun il-qaddej tagħkom; [12]min jitgħolla,
jitbaxxa, u min jitbaxxa, jitgħolla.»

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Tifħir lilek Kristu

It-Tnejn u Tletin Ħadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Il-Għerf isibuh dawk li jfittxuh.

Għerf 6, 12-16

Qari mill-Ktieb tal-Għerf

12 L-għerf jiddi, bla qatt ma jnemnem,
malajr jagħrfuh dawk li jħobbuh,
u jsibuh dawk li jfittxuh.

13 Hu jħabrek biex jidher lil dawk li jixtiquh.
14 Min ibakkar ifittxu, ma jitħabatx,
għax ħdejn biebu bilqiegħda jsibu.
15 L-aqwa ta' l-għaqal hu li taħseb fl-għerf,
u min jishar għalih malajr jeħles mill-inkwiet.

16 L-għerf idur u jfittex lil dawk li jixirqulu,
kollu ħlewwa jidhrilhom fit-triq,
u jiltaqa' magħhom f'kull ħsieb tagħhom.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 62 (63), 2.3-4.5-6.7-8

R/. (2b): Mulej, Alla tiegħi, ruħi bil-għatx għalik

2 Alla, Alla tiegħi int; lilek ħerqan infittex.
Ruħi bil-għatx għalik,
għalik imxennaq jiena,
bħal art niexfa, maħruqa, bla ilma. R/.

3 Għalhekk ġejt narak fit-tempju mqaddes tiegħek,
biex nitgħaxxaq bis-setgħa u l-glorja tiegħek.
4 Għax it-tjieba tiegħek aħjar mill-ħajja,
xufftejja jxandru t-tifħir tiegħek. R/.

5 Għalhekk inbierkek tul ħajti kollha;
ngħolli idejja u nsejjaħ ismek.
6 Bħal b'ikel mill-aħjar li jsemmen nimtela,
u jgħannilek fommi b'xufftejn ferrieħa. R/.

7 Meta, mimdud fuq friexi, fik niftakar,
u naħseb fuqek fis-sahriet tal-lejl.
8 Għax inti kont għajnuna għalija,
għad-dell ta' ġwenħajk ngħanni bil-ferħ. R/.

Qari II

Alla għad jiġbor miegħu lil dawk li raqdu f'Ġesù.

1 Tes 4, 13-18

Qari mill-Ewwel Ittra ta' San Pawl Appostlu lit-Tessalonkin

13Ma rridux li ma tkunux tafu, ħuti, fuq il-mejtin biex ma ssewdux
qalbkom bħall-oħrajn li ma għandhomx tama. 14Jekk aħna nemmnu
li Ġesù miet u qam mill-imwiet, hekk ukoll Alla jiġbor miegħu lil
dawk li raqdu f'Ġesù.

15Dan ngħidulkom fuq il-kelma tal-Mulej, jiġifieri li aħna li nkunu
għadna hawn ħajjin għall-miġja tal-Mulej, ma mmorrux qabel dawk
li jkunu raqdu. 16Għaliex il-Mulej innifsu mal-kmand, mal-leħen ta'
l-arkanġlu u t-tromba ta' Alla, jinżel mis-sema, u dawk li jkunu mietu
fi Kristu jqumu l-ewwel. 17Imbagħad aħna li nkunu ħajjin, li nkunu
għadna hawn, ninħatfu magħhom fis-sħab biex niltaqgħu mal-Mulej
fl-ajru. Hekk inkunu dejjem mal-Mulej.

18Agħmlu l-qalb lil xulxin b'dan il-kliem.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Jew il-forma l-qasira

Qari II

Alla għad jiġbor miegħu lil dawk li raqdu f'Ġesù.

1 Tes 4, 13-14

Qari mill-Ewwel Ittra ta' San Pawl Appostlu lit-Tessalonkin

[13]Ma rridux li ma tkunux tafu, ħuti, fuq il-mejtin biex ma ssewdux
qalbkom bħall-oħrajn li ma għandhomx tama. [14]Jekk aħna nemmnu
li Ġesù miet u qam mill-imwiet, hekk ukoll Alla jiġbor miegħu lil
dawk li raqdu f'Ġesù.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evanġelju

Mt 24, 42a.44

Hallalujah. R/. Hallelujah
Ishru, mela, u kunu lesti,
għax qatt ma tistgħu tobsru s-siegħa li fiha jiġi Bin il-bniedem.
R/. Hallelujah

Evanġelju

Ara l-għarus! Oħorġu ilqgħuh!

Mt 25, 1-13

Qari mill-Evanġelju skond San Mattew

F'dak iż-żmien, Ġesù qal lid-dixxipli tiegħu din il-parabbola:
[1]«Is-Saltna tas-Smewwiet ixebbhuha ma' għaxar xebbiet li ħarġu
bl-imsiebaħ tagħhom biex jilqgħu l-għarus. [2]Ħamsa minnhom kienu
boloh u ħamsa għaqlin, [3]għax il-boloh ħadu l-imsiebaħ imma ma
ħadux żejt magħhom, [4]waqt li l-għaqlin ħadu mhux biss l-imsiebaħ
iżda wkoll iż-żejt fil-kwies. [5]L-għarus iddawwar ma ġie, u għalhekk
ilkoll ħadhom in-ngħas u raqdu.

[6]Imbagħad f'nofs ta' lejl instama' min jgħajjat: "Ara l-għarus! Oħorġu
ilqgħuh!" [7]Dawk ix-xebbiet qamu lkoll u ħejjew l-imsiebaħ tagħhom.
[8]Iżda l-boloh qalu lill-għaqlin: "Agħtuna ftit żejt minn tagħkom, għax
l-imsiebaħ tagħna jintfew." [9]Qabżu l-għaqlin u qalu: "Għandu mnejn
ma jibqax biżżejjed, la għalina u lanqas għalikom! L-aħjar morru
għand tal-ħanut u ixtru għalikom."

[10]Xħin dawk marru biex jixtru jiġi l-għarus; dawk li kienu lesti daħlu
miegħu għall-festa tat-tieġ, u l-bieb ingħalaq. [11]Saflaħħar waslu wkoll
ix-xebbiet l-oħra, u bdew jgħidu: "Sinjur, Sinjur, iftħilna!" [12]Iżda hu
weġibhom u qal: "Tassew, ngħidilkom, lilkom ma nafkomx."

[13]Ishru, mela, għaliex la tafu l-jum u lanqas is-siegħa.»

Il-Kelma tal-Mulej

R/. Tifħir lilek Kristu

It-Tlieta u Tletin Ħadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Qari I

Mara ta' ħila taħdem minn qalbha b'idejha.

Prov 31, 10-13.19-20.30-31

Għeluq tal-Ktieb tal-Proverbi

10 Mara ta' ħila min isibha?
Tiswa ħafna aktar mill-ġawhar.

11 Fuqha tistrieħ qalb żewġha,
u dan żgur ikunlu ta' ġid.

12 Riżq tajjeb iġġiblu, u mhux ħażin,
il-jiem kollha ta' ħajjitha.

13 Tfittex suf u ħjut tal-qoton,
u taħdmu bil-qalb b'idejha.

19 Tmidd idejha għall-magħżel,
jaqbdu d-dussies idejha.

20 Tiftaħ mal-fqir idejha,
tmidd idejha lejn l-imsejken.

30 Qarrieqa l-ħlewwa tal-mara, fiergħa sbuħitha;
mara li tibża' mill-Mulej ta' min ifaħħarha.

31 Agħtuha mill-frott ta' xogħol idejha.
Ħa jfaħħruha f'bibien il-belt l-għemejjel tagħha.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 127 (128), 1-2.3.4-5

R/. (1a): Hieni kull min jibża’ mill-Mulej

1 Hieni kull min jibża’ mill-Mulej,
kull min jimxi fit-triqat tiegħu!
2 Mix-xogħol ta’ idejk inti tiekol;
hieni int, u riżqek tajjeb! R/.

3 Martek tkun bħal dielja għammiela
fl-irkejjen ta’ darek;
uliedek bħal xitel taż-żebbuġ
madwar il-mejda tiegħek. R/.

4 Ara, kif ikun imbierek il-bniedem
li jibża’ mill-Mulej!
5 Ibierkek il-Mulej minn Sijon!
Jalla tara l-ġid ta’ Ġerusalemm
tul ħajtek kollha!
6 Jalla tara wlied uliedek! R/.

Qari II

Tħallux li Jum il-Mulej jeħodkom għal għarrieda.

1 Tess 5, 1-6

Qari mill-Ewwel Ittra ta' San Pawl Appostlu lit-Tessalonkin

1 Dwar il-ħin u ż-żmien, ħuti, ma għandix bżonn niktbilkom. 2 Intom
tafu sewwa li Jum il-Mulej jiġi għal għarrieda bħal ħalliel bil-lejl.
3 Meta kulħadd jibda jgħid: «Sliem u mistrieħ,» dak il-ħin stess, bħall-
uġigħ fuq mara li tkun waslet għall-ħlas, tiġi fuqhom għal għarrieda
l-qerda u ma jeħilsu b'xejn.

4 Ħuti, intom m'intomx fid-dlam biex Jum il-Mulej jeħodkom għal
għarrieda bħal ħalliel. 5 Intom ilkoll ulied id-dawl u wlied il-jum;
aħna m'aħniex ulied il-lejl, anqas ulied id-dlam.

6 Għalhekk ma għandniex norqdu bħall-oħrajn, iżda nishru u ngħixu
bil-qjies.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evanġelju

Ġw 15, 4a.5b

Hallelujah. R/. Hallelujah
Ibqgħu fija, u jiena nibqa' fikom, jgħid il-Mulej;
min jibqa' fija u jiena fih, dan jagħmel ħafna frott.
R/. Hallelujah

Evanġelju

Int kont fidil fil-ftit: idħol fil-hena ta' sidek.

Mt 25, 14-30

✠ Qari mill-Evanġelju skond San Mattew

F'dak iż-żmien, Ġesù qal lid-dixxipli tiegħu din il-parabbola:
14«Wieħed li kien se jsiefer, sejjaħ lill-qaddejja tiegħu u ħallielhom
ġidu f'idejhom. 15Lil wieħed tah ħames talenti, lil ieħor tnejn, u lil
ieħor wieħed, kull wieħed skond il-ħila tiegħu. U siefer.

16Dak li kien ħa l-ħames talenti mar minnufih iħaddimhom u qala'
ħamsa oħra. 17Hekk ukoll dak li kien ħa tnejn qala' tnejn oħra. 18Iżda
dak li ħa wieħed mar ħaffer fl-art u ħeba flus sidu.

19Wara ħafna, sid dawk il-qaddejja raġa' lura u beda jagħmel
il-kontijiet magħhom. 20Resaq quddiemu dak li kien ħa ħames talenti
u ġieblu ħames talenti oħra. "Sinjur – qallu – ħames talenti ħallejtli
f'idejja; hawn, ara, qlajt ħamsa oħra." 21Qallu s-sinjur: "Sewwa,
qaddej tajjeb u fidil; int kont fidil fil-ftit, u jien se nafdak fuq ħafna;
idħol fl-hena ta' sidek."

22Resaq ukoll dak li kien ħa żewġ talenti, u qallu: "Sinjur, żewġ talenti
ħallejtli f'idejja; hawn, ara, qlajt tnejn oħra." 23Qallu s-sinjur: "Sewwa,
qaddej tajjeb u fidil; int kont fidil fil-ftit, u jien se nafdak fuq ħafna;
idħol fl-hena ta' sidek."

24Iżda resaq ukoll dak li kien ħa talent wieħed, u qal: "Sinjur, lilek
nafek bħala raġel aħrax, taħsad fejn ma żrajtx u tiġbor fejn ma
xerridtx. 25Bżajt, u mort ħbejt it-talent tiegħek fl-art: hawn, ara,
għandek dak li hu tiegħek."

26Qabeż is-sinjur u qallu: "Qaddej ħażin u għażżien, kont taf li jien
naħsad fejn ma żrajtx u niġbor fejn ma xerridtx. 27Mela kien imissek
mort qegħedt flusi l-bank biex, meta niġi, kont immur niġborhom

bl-imgħax. [28]Ħudulu mela t-talent u agħtuh lil dak li għandu
l-għaxar talenti. [29]Għax kull min għandu, jingħatalu, u jkollu żżejjed
ukoll; iżda min ma għandux, jitteħidlu saħansitra dak li għandu.
[30]U lil dan il-qaddej bla fejda itfgħuh 'il barra fid-dlam; hemmhekk
ikun hekk il-biki u t-tgħażżiż tas-snien."»

Il-Kelma tal-Mulej
℟. Tifħir lilek Kristu

Jew il-forma l-qasira

Evanġelju

Int kont fidil fil-ftit: idħol fil-hena ta' sidek.

Mt 25, 14-15, 19-21

✠ **Qari mill-Evanġelju skond San Mattew**

F'dak iż-żmien, Ġesù qal lid-dixxipli tiegħu din il-parabbola:
[14]«Wieħed li kien se jsiefer, sejjaħ lill-qaddejja tiegħu u ħallielhom
ġidu f'idejhom. [15]Lil wieħed tah ħames talenti, lil ieħor tnejn, u lil
ieħor wieħed, kull wieħed skond il-ħila tiegħu. U siefer.

[19]Wara ħafna, sid dawk il-qaddejja raġa' lura u beda jagħmel
il-kontijiet magħhom.

[20]Resaq quddiemu dak li kien ħa ħames talenti u ġieblu ħames talenti
oħra. "Sinjur – qallu – ħames talenti ħallejtli f'idejja; hawn, ara, qlajt
ħamsa oħra." [21]Qallu s-sinjur: "Sewwa, qaddej tajjeb u fidil; int kont
fidil fil-ftit, u jien se nafdak fuq ħafna; idħol fl-hena ta' sidek."»

Il-Kelma tal-Mulej
℟. Tifħir lilek Kristu

L-Erbgħa u Tletin jew l-Aħħar Ħadd taż-Żmien ta' Matul is-Sena

Sidna Ġesù Kristu Sultan tal-Ħolqien Kollu

Solennità

Qari I

Jien nirgħa l-merħla tiegħi bil-ġustizzja.

Eżek 34, 11-12.15-17

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Eżekjel

Dan jgħid Sidi l-Mulej: 11Arawni, hekk jien se nfittex in-nagħaġ tiegħi
u nieħu ħsiebhom. 12Bħalma r-ragħaj jaħseb fil-merħla tiegħu meta
jsib ruħu f'nofs in-nagħaġ imxerrda tiegħu, hekk naħseb jien
fin-nagħaġ tiegħi, u nsalvahom minn kull fejn xterdu fi żmien is-sħab
u s-swied ta' l-ajru.

15Jiena stess nirgħa n-nagħaġ tiegħi, u jiena nserraħhom. Oraklu ta'
Sidi l-Mulej. 16Jiena nfittex il-mitlufa, irreġġa' lura l-imxerrda,
ninfaxxa l-ġrieħi tal-miġrugħa, u nqawwi l-marida. Inħares is-smina
u l-qawwija, u nirgħahom bil-ġustizzja.

17Imma għalik, merħla tiegħi, hekk jgħid Sidi l-Mulej: Ara, jiena
nagħmel ħaqq bejn nagħġa u nagħġa, bejn imtaten u bdabad.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 22 (23), 1-2a.2b-3.5-6

R/. (1): Il-Mulej hu r-ragħaj tiegħi, xejn ma jonqosni

1 Il-Mulej hu r-ragħaj tiegħi,
xejn ma jonqosni;
2 f'mergħat kollha ħdura jqegħedni. R/.

2 Ħdejn l-ilma, fejn nistrieħ, jeħodni;
3 hemm hu jrejjaqni.
Imexxini fit-triq tas-sewwa
minħabba l-isem tiegħu. R/.

5 Int tħejji mejda għalija
quddiem l-għedewwa tiegħi.
Biż-żejt tidlikli rasi,
u l-kalċi tiegħi tfawwarli. R/.

6 Miegħi, iva, jimxu t-tjieba u l-ħniena
il-jiem kollha ta' ħajti.
U ngħammar f'dar il-Mulej
sakemm indum ħaj! R/.

Qari II

Jerħi s-saltna f'idejn Alla l-Missier, sabiex Alla jkun kollox f'kollox.

1 Kor 15, 20-26.28

Qari mill-Ewwel Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Korintin

Ħuti, [20]Kristu kien imqajjem tassew mill-imwiet, l-ewwel frott fost
dawk li raqdu. [21]Għaliex, jekk permezz ta' bniedem feġġet il-mewt,
bi bniedem ukoll iseħħ il-qawmien mill-imwiet. [22]Għax bħalma
l-bnedmin kollha jmutu f'Adam, hekk ilkoll jiksbu l-ħajja fi Kristu.

[23]Imma kulħadd skond kif imissu; jibda l-ewwel frott li hu Kristu;
wara, dawk li huma ta' Kristu, f'jum il-miġja tiegħu. [24]Imbagħad
it-tmiem, meta Kristu jerħi s-saltna f'idejn Alla l-Missier, wara li
jkun qered kull ħakma u kull setgħa u kull qawwa. [25]Għax jeħtieġ
li hu jsaltan sa ma jqiegħed l-għedewwa kollha taħt riġlejh.
[26]L-aħħar għadu li jinqered tkun il-Mewt.

[28]U meta kollox ikun imqiegħed taħtu, imbagħad l-Iben stess
jitqiegħed taħt Dak li jkun qegħedlu kollox taħtu, sabiex Alla jkun
kollox f'kollox.

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evanġelju

Mk 11, 9.10

Hallelujah. R/. Hallelujah
Mbierek min ġej f'isem il-Mulej!
Mbierka s-Saltna li ġejja ta' David missierna!
R/. Hallelujah

Evanġelju

Joqgħod fuq it-tron glorjuż tiegħu u jifred il-ġnus minn xulxin.

Mt 25, 31-46

Qari mill-Evanġelju skond San Mattew

F'dak iż-żmien, Ġesù qal lid-dixxipli tiegħu: [31]«Meta jiġi Bin
il-bniedem fil-glorja tiegħu u bl-anġli kollha miegħu, imbagħad
joqgħod fuq it-tron glorjuż tiegħu. [32]U quddiemu jinġabru l-ġnus
kollha, u hu jifridhom minn xulxin, bħalma r-ragħaj jifred in-nagħaġ
mill-mogħoż: [33]in-nagħaġ iqegħedhom fuq il-lemin tiegħu u
l-mogħoż fuq ix-xellug.

[34]Imbagħad is-Sultan jgħid lil dawk ta' fuq il-lemin tiegħu: "Ejjew,
imberkin minn Missieri, ħudu b'wirt tagħkom is-Saltna li tħejjiet
għalikom sa mill-ħolqien tad-dinja. [35]Għax jien kont bil-ġuħ u
tmajtuni, kont bil-għatx u sqejtuni, kont barrani u lqajtuni, [36]kont
għeri u libbistuni, kont marid u ġejtu tarawni, kont fil-ħabs u ġejtu
żżuruni."

[37]Imbagħad iweġbuh il-ġusti: "Mulej, meta rajniek bil-ġuħ u tmajniek,
jew bil-għatx u sqejniek? [38]Meta rajniek barrani u lqajniek, jew għeri
u libbisniek? [39]Meta rajniek marid jew fil-ħabs u ġejna nżuruk?"
[40]U s-Sultan iweġibhom u jgħid: "Tassew, ngħidilkom, kull ma
għamiltu ma' wieħed mill-iżgħar fost dawn ħuti, għamiltuh miegħi."

[41]Imbagħad jgħid ukoll lil dawk ta' fuq ix-xellug: "Morru minn
quddiemi, misħutin, fin-nar ta' dejjem li tħejja għax-xitan u
għall-anġli tiegħu. [42]Għax jien kont bil-ġuħ u ma tmajtunix, kont
bil-għatx u ma sqejtunix, [43]kont barrani u ma lqajtunix, kont għeri u
ma libbistunix, kont marid u fil-ħabs u ma ġejtux iżżuruni!"

[44]Imbagħad huma wkoll iweġbuh: "Mulej, meta rajniek bil-ġuħ, jew bil-għatx, jew barrani, jew għeri, jew marid, jew fil-ħabs, u aħna ma waqafniex miegħek?" [45]Iweġibhom imbagħad u jgħidilhom: "Tassew, ngħidilkom, dak li ma għamiltux ma' wieħed min dawk iż-żgħar, anqas miegħi ma għamiltuh."

[46]U dawn imorru fit-tbatija ta' dejjem u l-ġusti fil-ħajja ta' dejjem.»

Il-Kelma tal-Mulej
R/. Tifħir lilek Kristu